



30 FESTIVAL CHARACIONAL DE CAS PERSONAS V FORMACION EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS

MIGRANTES

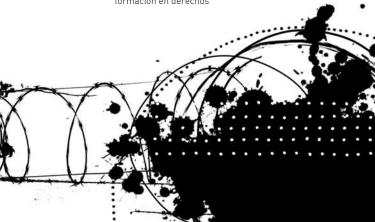
GLOBALIZACIÓN | TRABAJO | VIVIENDA | SALUD | EDUCACIÓN | GÉNERO | NIÑEZ

UN ENCUENTRO PARA LA **ARTICULACIÓN**DE PRÁCTICAS EN POLÍTICAS MIGRATORIAS

Encuentro de organizaciones, instituciones, órganos de gobierno I Difusión y publicación de materiales I Charlas I Invitados

UN LUGAR DE DIFUSIÓN Y ACCIÓN CINEMATOGRÁFICA

Películas de más de 31 países I Encuentro Iberoamericano de Directores I Retrospectiva Santiago Zannou I Sección Migración y Ciudad I Foco Festival Movies That Matter I Foco Festival Panazorean I Talleres audiovisuales de formación en derechos



OBJETIVO

El objetivo del **Festival Internacional CineMigrante, Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes**, es promover el diálogo intercultural y la integración de las personas de los diferentes espacios, regiones y territorios de Argentina, Latinoamérica y el mundo, generando espacios culturales de información y formación en derechos humanos, que permitan dar cuenta de la realidad social de aquellas/os que, por diversas causas, hemos tenido que movernos, migrar, o habitar otros territorios.

CineMigrante se propone entonces conformar un espacio cultural que permita el acercamiento, la profundización, el encuentro y la sensibilización acerca de la temática migratoria desde la difusión de la cultura de manera masiva, generando un territorio plausible de conocimiento de otras realidades, vivencias e historias que posibiliten la plataforma necesaria para el reconocimiento del otro, el reconocimiento identitario igualitario necesario para el cumplimiento efectivo de los derechos del hombre.

Desarrollamos nuestras actividades a través del cine, generando un espacio cinematográfico en pos de la difusión, la sensibilización y el diálogo acerca de la temática migratoria, difundiendo obras cinematográficas que revelan las problemáticas actuales que conllevan los movimientos interculturales, abordando las migraciones desde una mirada relegada por los estereotipos construidos desde los medios de comunicación masivos. **CineMigrante**, se constituye como un espacio de formación en derechos humanos a través de la articulación con el abordaje audiovisual que permite desnaturalizar las identidades impermeables sobre las que se construye la sociedad actual, promoviendo un espacio de encuentro entre las diferentes culturas que conforman nuestra realidad social.

La realización del **Festival CineMigrante** se propone trazar las relaciones necesarias existentes que permitan vislumbrar los lazos en el diálogo histórico de las identidades en función de conformar caminos de reconocimiento mutuo de las culturas.

El **Festival CineMigrante** nos propone entonces un reconocimiento en los otros y en las otras, un reconocimiento de la 'otredad' interna que permite afianzar nuestra identidad, contribuir a nuestro conocimiento histórico e individual, reflejarnos en todos y todas para conformarnos nuevamente.

CineMigrante es una nueva oportunidad que instala desde la cultura, la problemática migratoria a fin de un abordaje necesariamente profundo y sensible que aúne las acciones de transformación en pos del reconocimiento igualitario de las personas.

QUIENES SOMOS

Somos un grupo conformado por diversas personas que trabajamos desde diferentes lugares y espacios en la defensa de los derechos humanos. Desde el conocimiento de la realidad y el compromiso activo en la sociedad, trabajamos de manera transversal con todo tipo de colectivos y organizaciones vinculadas a la temática migratoria, en pos del reconocimiento de las potencialidades individuales como base para la transformación social. Concebimos que no hay jerarquías entre las personas ni entre las culturas; consideramos que todas/os somos igualmente dignos y merecedores de respeto, e invitamos a retratar, revivir y recuperar nuestras identidades y derechos a través del movimiento en las imágenes.

NIVELES DE ABORDAJE

Para **CineMigrante** migrar es un estado del cuerpo, es caminar un territorio para buscar un fruto, un sustento; es salir de un estado de guerra, de conflictividad; es cruzar una frontera física o imaginaria; es salir del estado de indefección hacia la acción; es habitar nuevos espacios, ocuparlos y modificarlos.

CineMigrante, entonces, centra su mirada en la necesidad del encuentro y el diálogo por encima de todas las acciones humanas

Secciones generales: Diálogo América/Europa | Diálogo América/África y Asia | Diálogo Europa/África y Asia | Diálogo interno intramericano | Diálogo Europa | Diálogo Interfricano | Diálogo con las grandes ciudades (ocupaciones del espacio urbano, comunidades migrantes en las ciudades) | Diálogo interno, el movimiento del ser (historias de vida, el movimiento del cuerpo).

Secciones temáticas: Migración y Globalización | Migración y Derechos Humanos | Migración y Trabajo | Migración y Vivienda | Migración y Salud | Migración y Educación | Migración y Género | Migración y Niñez | Migración y Pueblos originarios | Migrantes climáticos | Migrantes internos | Refugiados y solicitantes de asilo | Frontera | Interculturalidad en el espacio y en el arte.

CINEMIGRANTE SE MUEVE

Uno de los objetos más importantes para quienes conformamos **CineMigrante** es poder llegar con las producciones cinematográficas destacadas y los talleres formativos en derechos humanos a todos los espacios de frontera, espacios en donde confluyan personas de diversa procedencia, de diversa cultura, de diverso color y a donde haya cualquier tipo de delimitación que establezca una separación o una demarcación. **CineMigrante** lleva imágenes y palabras allí donde la realidad de un encuentro pervive; refleja las historias de unos habitantes como de otros que, unidos por la necesidad, decidieron un día salir a andar.

CineMigrante entonces se mueve, se traslada a todo espacio o lugar en pos de la construcción de senderos, caminos y flujos de diálogo, de reconocimiento y conformación identitaria.

CENTRO DE CINE, MIGRACION Y DD.HH.

Las multiplicidades de experiencias para las cuales hemos sido convocadas/os con nuestros materiales audiovisuales dan cuenta del amplio espacio existente en materia de formación en derechos humanos desde instancias de reflexión colectivas, que construyan prácticas de aprendizaje diferenciales desde el lenguaje vivo, la percepción global y la incorporación de las subjetividades individuales y colectivas.

A través del Centro Cine. Migración y DD.HH. el área de investigación conforma un acervo patrimonial total en cuanto al cine migratorio propiciando materiales que, desde la centralidad del ser humano, fortalecen el entendimiento de las migraciones, permitiendo trabajar desde diversas disciplinas y niveles las diferenciaciones del concepto migratorio a lo largo de las décadas pasadas, las definiciones actuales, las particularidades de cada uno de los status migratorios contemporáneos, las determinaciones históricas de la movilidad humana así como las características económicas, sociales, políticas y culturales de los países involucrados, la covuntura actual, los tratados internacionales en materia de derechos humanos, legislaciones internacionales en materia de migraciones, legislaciones parciales o nacionales, acuerdos específicos, modalidades de trabajo de los organismos internacionales de protección. Elementos todos éstos a ser abordados desde el material audiovisual con el soporte bibliográfico elaborado. Con un acervo inicial de materiales de 480 títulos diferenciales, en soporte DVD, la conformación del centro de investigación pone a disposición los mismos, bajo parámetros de catalogación asociando cada material una ficha de trabajo para el abordaje audiovisual en materia de derechos humanos. Los materiales audiovisuales son utilizados en actividades de formación interdisciplinaria a nivel de educación media y superior formal, así como en actividades de formación sin fines de lucro, propias de organismos, instituciones. organizaciones.

Convocamos a participar a todas/os que crean en esta acción, que coincidan con ella o que simplemente quieran difundir sus producciones audiovisuales; y ponemos a disposición nuestro trabajo.





» JUAN CARLOS JUNIO

Director. Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini (CCC).

El 3er Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las Personas Migrantes expresa un nuevo paso en la construcción de una experiencia que ratifica el valor de CineMigrante en el Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini.

Se trata de una alianza que, fundada en idénticos valores de solidaridad, democracia sustantiva e igualdad apuesta a desplegar acciones culturales, pedagógicas y políticas que contribuyan a la construcción de un mundo más igualitario.

Se trata, por tanto, de ir dando nuevos pasos en dirección a los grandes objetivos políticos y sociales que permitan superar el racismo, la segregación, la negación de los acervos culturales, la privación de derechos elementales que hacen a la dignidad de cada ser humano.

El arte puesto al servicio de un proyecto humanista. Como señalan las organizadoras del evento, se intenta ir consolidando esta construcción colectiva y "cristalizar dentro de una misma propuesta política un espacio cultural que logre aportar y profundizar los procesos de reconocimiento de derechos sociales, políticos y culturales acaecidos en este país."

El CCC Floreal Gorini se enorgullece en constituirse sede y partícipe de este proyecto colectivo. Entre los múltiples trabajos en desarrollo que se va desplegando desde el proyecto de Migración y Derechos Humanos del CCC, este Festival contribuirá a la batalla cultural y política que permitirá, tarde o temprano, construir un mundo sin intolerables exclusivismos ni inadmisibles exclusiones. Un mundo hecho por y en función de la dignidad de todas y todos.



Director Ejecutivo. Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS).

La 3^{ra} edición del **Festival CineMigrante** coincide con el décimo aniversario del nacimiento de la Clínica jurídica para la protección y promoción de los derechos de migrantes y refugiados, una iniciativa del Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS) en conjunto con el Servicio Ecuménico para el Apoyo y Orientación de Migrantes y Refugiados (Caref) y la Universidad de Buenos Aires (UBA).

A partir del retorno de la democracia, el CELS amplió su agenda temática y, a comienzos de la década de 1990, la problemática de migrantes y refugiados fue incluida entre sus prioridades. La recopilación de experiencias académicas, jurídicas, políticas y sociales sumada a la articulación con otros actores de la sociedad civil con interés en el tema, dieron pie al surgimiento de la Clínica CELS-CAREF- UBA en 2002 como una manera de atender y dar respuesta efectiva a las demandas de esas comunidades. En la actualidad, la Clínica continúa desarrollando esta labor adaptándose a la realidad de las demandas que se reciben y planteándose nuevos desafíos.

Uno de los ejes del trabajo de las organizaciones desde el retorno de la democracia fue la modificación de la legislación vigente al momento de la creación de la Clínica, implementada por la dictadura militar y sumamente restrictiva de los derechos de los migrantes. Eso se logró en 2004 con la sanción de la Ley Nacional de Migraciones 23.871, reglamentada en 2010, que da lugar a una nueva institucionalidad para la defensa de derechos fundamentales de los migrantes. Aunque su correcta implementación y difusión aún está en marcha, existen ciertas iniciativas políticas que han sumado espacios para ampliar la promoción y protección de derechos en materia migratoria.

El **Festival CineMigrante** es una de estas iniciativas que, llegando a su tercera edición se consolida como un espacio de referencia para la comprensión de esta problemática y el debate necesario para la promoción y protección de los derechos de los migrantes.



Presidenta. Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA).

Un año más nos sumamos al reconocimiento de la diversidad de las culturas migrantes de Latinoamérica y del mundo; de la identidad popular, de los Derechos Humanos y la conformación identitaria, en definitiva, nos complace y alegra ser parte de esta iniciativa que reconoce y festeja la otredad.

La primera edición ha evidenciado que, a través de las películas y los talleres, el **Festival Internacional de Cine Migrante**, es una herramienta fundamental para la difusión de un escenario que habilite el necesario debate, dando paso a una mirada diversa y generosa de la realidad social, teniendo como horizonte y lucha siempre a la integración cultural.

Como parte del Gobierno Nacional, nos comprometemos a continuar trabajando en el desafío de generar condiciones de igualdad para todos los que habitan nuestra hermosa Patria.



» PABLO GIORGELLI

Cineasta, ganador de cuatro Premios Cannes en 2011 por Caméra D'Or.

La pulsión de buscar, de intentar descubrir guienes somos.

La posibilidad de encontrar...y volver a empezar, a buscar otra Ve7

Las películas y los viajes están hechos de la misma materia.

Cuando uno viaja se está buscando.

Por la misma razón vemos películas.

Y como en los tiempos remotos cuando se contaban las historias junto al fuego, hoy, cada vez que la experiencia colectiva, religiosa, de vernos reflejados en la oscuridad de una sala de cine sucede, nuestro propio viaje interno, ancestral, se pone en marcha una vez más para recorrer un nuevo tramo.

Por eso anhelamos esos momentos sagrados, donde, en definitiva, nos espera el encuentro con nosotros mismos, donde todos somos uno, tal vez el mismo.

Los viajes y las películas están hechos de la misma materia que nosotros.





» FLORENCIA MAZZADI

Directora CineMigrante.

En el pequeño tiempo de nuestra existencia como seres en esta tierra nos hemos encargado de pensar desde todas las creencias, las disciplinas y las ciencias el fenómeno del movimiento, la relación de un cuerpo con otro cuerpo; cuerpos abstractos, definidos en miles de escritos, libros y papeles de nuestra humanidad, posición, espacio, tiempo. La centralidad que toma el movimiento tal vez se deba a que, a partir de él, logramos habitar nuestra identidad. Es el movimiento el que nos permite vislumbrar el afuera, del adentro y al mismo tiempo, el afuera o lo externo es lo que nos habilita observar el fenómeno del movimiento. En esa relación, se construye la referencia, la identificación por deferencia y las definiciones. En ese movimiento, que externaliza nuestra propia interioridad, logramos aproximarnos hacia aquellos aspectos, lenguaies y referencias que nos identifican. El recorrido de esa definición identitaria es opuesto a la igualdad. Es la referencia del afuera y del no ser la que nos permite interioridad v sentido. Ser entonces es la diferencia: no la contempla o contiene, es la esencia misma del sentido de la unidad.

Sin embargo, de un tiempo a esta parte, como seres en este espacio que compartimos decidimos delimitarle el espacio al movimiento. Y limitando ese espacio, limitamos nuestra construcción identitaria. Unificamos referencias, unificamos definiciones, externalizamos y cambiamos los sentidos. Convertimos a la explotación de nuestra tierra en problemas propios de las catástrofes naturales, a los estallidos de conflictos sociales en excepciones necesarias de reprimir, y a los hombres y mujeres pobres que se mueven por el mundo en terroristas, delincuentes e ilegales. Sesgamos nuestra mirada y cercenamos lo fecundo de la múltiple identidad. Si se cierra, si se oprime, se asfixia; si se dispone, se abre hacia lo nuevo.

Ese es el desafío de este nuevo **CineMigrante**.

» CINE MIGRANTE QUIERE AGRADECER A:

CineMigrante quiere agradecer a Zulema Popovsky, Isidoro Berenstein y Gabriel Chausovsky por ser irremplazables, porque dejaron sendero que intentaremos continuar; a Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe porque vibramos por su fuerza de apoyo y porque en 'el más allá' siempre están ustedes; a Pablo Imen porque nos da sustento de hogar, porque confía cotidianamente y sostiene la escucha profunda y los desafíos revolucionarios; a David Blaustein por ser ejemplo; a Pablo Ceriani con quien siempre se aprende; a Dolo porque labura con el corazón, el alma y las tripas; a todo el personal de recepción del CCC; a las chicas de la Lotería; a Alejandro San Cristóbal por tener actitud y por su sostén; a Morales porque es grato el camino que se comparte; al 'Gallego' González por su acompañar de vanguardia; a Gastón Chillier por entender, comprender y aportar; a Jorge Testero porque somos felices compartiendo cada paso v cada palabra: a Junio por la enorme posibilidad: a Liliana Mazure por confiar y confiar; a Carolina Silvestre; a Lucrecia Cardoso; a Paola Pelzmajer; a Mariano y Carolina Selzer por buscar múltiples soluciones; a Ariel Levinas por lo simple del arte que comparte; a Fernando Des; a Fernando Arca por su contribución cotidiana al Festival; a Mónica Guariglio; a Gabriela Stockli v Florencia Alave por el poder del trabajo compartido: a Gabriel, Carolina, Gastón y Pedro del CCC por su apoyo constante; a Andrea Celoria; a Matías Mateo; a Dolores Basteiro por el amor a este proyecto; a Marcos Fabaz; a Néstor Wassaf; a Javier Cánepa v Mercedes Viviani: a Marcos Filardi: a Aluminé Cabrera

A André Santos y Cristian Rodriguez (Panazorean); Matthea de Jong y Eric Van de Giessen (MTM); Inge Stache (Goethe Institut); Christian Tison y Manuel Gomez Pont (Emb. de Francia); Alicia Tudesca (Emb. de Austria); Orkide Deniz Akyamac (Emb. de Turquía); Hwa Seon-Chi (Doc & Film Internacional); Sylvain George y Eugenio Renzi;

Fernand Melgar y Elise Schubs (Climage); Ana Mena (Morena Films); Víctor Martí (Shankara Films); Miguel Ángel Contreras y Francisca Muñoz (ArqFilmFest Chile); Liza Linardou; Toril Simonsen; Ricardo Restrepo (Asoc. de Doc Colombianos); a Txema Muñoz; Meghan Monsour y Julia Cuevas (CineAmbulante); Manolo Sarmiento y Albino Fernández (EDOC); Yannick van der Kroft; Chiara Callabais; Leila Kilani; Laura Talsma (Fortísimo Films); Luciana Perecin (Les Production Ondinnok); Hauke Wendler (PIER 53); Sean Pierre Yameogo (Dunia); Key Docs (Ethanfilms, the Promise Foundation); Maëlle Guenegues (Cat&Doc); Stine Ann Skaret; Guillaume de Seille (Arizona Films); Jeremy Quist (Global Lens); Leila Jo; Leen Derveaux; Ellen De Waele; Nadine Lüchinger; Alfonso López; Max Milán; Gabriel Gauchet; Eid Suleman y al Colectivo Saheb.

A Ana Sol y a Wendy por ser familia, en memoria de Juan Pablo Torroija, por quien lucharemos siempre!

A Claudia Araya López, Marina Scardaccione, David Valcárcel por conformar equipo y poder ser (cine) migrantes; a Vanesa Vivas y Federico García por la hermosa Colombia.

A Mariano Midaglia por la belleza de sus piezas; Ramiro y Cyril; Aidana Rico Chavez por su arte performático y Tavo por su arte callejero; Gabi Mitidieri; Rossana; David Olea por su sensibilidad; German por la vida que se comparte.

A Clara Rotemberg, Olga Larrosa y Lea Forster (una trilogía de mujeres sostén); a Christian y Lu por estar al lado, acompañando.

A Sebastián, por aportar a crecer, por amar; a Muriel (mana) por crecer juntas siempre, por enseñar a volar; a Esteban.

A nuestras familias de aquí y de allá que nos dieron la vida, y nos enseñaron y enseñan a luchar por la igualdad de todas/os.

Y a todas y todos los migrantes que luchan día a día por la vida y por un mundo mejor.

ABRIMOS ESTA EDICION



Tres, el desprendimiento. Se gravita con camino propio.

Tercera edición de CineMigrante.

CineMigrante llega al tres. De esa unidad en dos, el tres se suelta se desprende de lo dual para ser con camino propio, se aprende a confiar en lo fecundo.

En cada movimiento de gravitación propia entonces, tomará cuerpo la decisión.

Se saldrá al alba por lo difícil dejar la tierra en sol y la noche será entonces quien nos acompañe. O se iniciará en plena luz.

Todo espacio tendrá sentido y existencia. Comienza entonces la identidad.



JURADO LARGOMETRAJES

» ANDRÉ SANTOS

Director ejecutivo del Festival Internacional de Cine Panazorean, festival que aborda la temática de las migraciones y la interculturalidad y que se celebra en Azores (Portugal), región en la que nació y donde reside actualmente.

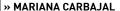
Licenciado en Sociología y con un Posgrado en Desarrollo Cultural Comunitario, desde 2003 ha desempeñado funciones de técnico, consultor, gestor de proyectos e instituciones en el área social y cultural de Azores y también en Barcelona.



» PABLO GIORGELLI

Estudió dirección de cine en la Universidad del Cine de la Ciudad de Buenos Aires, Argentina. Como director realizó varios cortometrajes y documentales desde 1993. Se desempeño también como asistente de dirección y como montajista compaginó: ' (1995) dirigida por Gustavo Mosquera y 'Solo por Hoy' (2001) de Ariel Rotter entre Moebius' otras.

'Las Acacias' fue su ópera prima que en mayo de 2011, es seleccionada para participar de la competencia de la 50° edición de La Semaine de la Critique del Festival de Cannes, donde ganó tres premios en esa sección y la prestigiosa Caméra D'Or a la Mejor Ópera Prima de todo el festival de Cannes 2011. Luego la película fue invitada a decenas de festivales en todos los continentes y se estrenó comercialmente en varios países como Francia, Inglaterra, USA, Canadá, Grecia, Noruega y Polonia entre otros. Además de los 4 premios en Cannes ya mencionados, Las Acacias ganó 22 premios más, entre ellos el 60° Cóndor de Plata a la Mejor película del 2011 [Argentina], Mejor Opera Prima en el 55° BFI London Film Festival (Sutherland Award), y Mejor Película Latinoamericana en el 59° Festival de Cine de San Sebastián.



Lic. en Periodismo. Trabaja en la sección Sociedad del diario Página/12 desde 1991. Se destaca por sus artículos e investigaciones sobre género, discriminación sexual hacia minorías, derechos sociales hacia sectores más vulnerables, principalmente derechos de las mujeres y de las niñas, niños y adolescentes. Recibió el Premio Dignidad otorgado por la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos y el Premio Buenas Prácticas contra la Discriminación. del INADI.

JURADO CORTOMETRAJES

» CARLOS HERNÁNDEZ

Carlos Hernández (Colombia). Realizador de Cine v Televisión graduado de la Escuela Internacional de Cine y TV de San Antonio de los Baños (Cuba), con estudios en Comunicación Social. Especializado en Guión y Dirección en la Escuela de Cine y Video de San Sebastián, España. Docente en numerosas Universidades de Latinoamérica. Con una larga trayectoria en televisión y publicidad, realiza su primer mediometraje 'Tres mujeres' (1997) recibiendo la Beca Nacional de Cinematografía Colcultura. Con 'La vuelta de hoja' obtuvo el premio de la Cinemateca Distrital de Bogotá en 2001. Por su más reciente cortometraje 'Marina, la esposa del pescador', desde el cual Carlos Hernández logra retratar con una elocuente sutileza las problemáticas sociales más profundas de Colombia a través de un lenguaie poético, de maravillosa composición fotográfica y con una notable sensibilidad, ha obtenido numerosos reconocimientos en festivales internacionales, Exponente joven del cine colombiano y del futuro de la cinematografía latinoamericana.



» NATALIA GAVAZZO

Doctora en Antropología (FFyL-UBA), Magíster en Estudios Latinoamericanos (University of London, Reino Unido) y Licenciada en Ciencias Antropológicas (FFyL-UBA). También es Profesora y Becaria Postdoctoral del CONICET en la Universidad Nacional de San Martin (IDAES-UNSAM), Desde 1999 investiga distintos aspectos de las migraciones desde países limítrofes hacia la Argentina, desde la práctica de danzas, el activismo y las relaciones comunitarias hasta el (trans)nacionalismo, el asociacionismo y las políticas publicas. Su actual provecto de investigación trata sobre las identificaciones de los hijos de bolivianos y paraguayos en el Área Metropolitana de Buenos Aires en comparación con otras ciudades argentinas, v sobre el impacto que las mismas tienen en sus formas de participación en organizaciones y en acciones colectivas de ambas colectividades.

PREMIO CINE MIGRANTE



v en el exterior del país.

CineMigrante destaca la labor cotidiana de miles de personas que estando fuera de su tierra natal construyen, aportan y transforman el espacio en el que se encuentran. 'Pájaros en la cabeza', de María Fernanda Silvestro, es la obra que nos acompaña y nos acompañará en este camino de reconocimiento.

Porque en algún momento la necesidad se hizo vuelo, convirtiéndose en posibilidad.

'Pájaros en la cabeza' para Víctor Hugo Morales.

'Pájaros en la cabeza' al mejor Director/a CineMigrante 2012.

María Fernanda Silvestro orfebre, artesana escultora. Nace en la ciudad de Buenos Aires en 1969. Desde muy pequeña forma parte del taller de joyería de su padre Arnaldo Silvestro, donde aprende el oficio de orfebre. Completa su formación en la Escuela Nacional de Cerámica Fernando Arranz, en la Escuela Municipal de la Joya especialidades Joyería, Cincelado y Grabado. Participa de un curso dictado por el escultor Antonio Pujía. Desde 1994 participa como invitada de distintas Ferias Nacionales e Internacionales. Recibe las siguientes distinciones 1º Premio, rubro fundición, Feria Internacional de Artesanías Córdoba Argentina, 1º premio adquisición Muestra Iberoamericana de Artesanías Tenerife España, 2º premio adquisición Feria Internacional de Artesanías La Rural Buenos Aires Argentina, Gran premio adquisición a la creatividad y diseño Salón Nacional de Creatividad y Diseño Artesanal Berazategui Buenos Aires. Su obra se encuentra en colecciones privadas



SECCION CIUDAD Y MIGRACION



La ciudad es un territorio, un espacio de habitat, de tránsito, de comunidad, de sociabilidad y de conformación política.

Quienes transitamos, nos ponemos en comunión con otras/os, nos socializamos o bien nos convertimos en sujetos/as políticos, nos definimos en igualdad por el hecho de habitar ese espacio común, no necesariamente habiendo nacido en ese espacio común. Pero esa igualdad (que es la misma cualidad esencial de los sujetos en cualquier territorio) es cuestionada por los modos de acceso a los derechos que devienen de habitar la ciudad.

Esta sección especial busca recorrer los/ as múltiples sujetos/as que conformamos la ciudad, observando nuestras prácticas y los modos de hacer territorio.

Grandes ciudades, convivencia intercultural, urbanismo, especulación inmobiliaria, políticas públicas igualitarias, nuevos modos de apropiación del espacio público...



Ekumenopolis. A city without limits



(Ekumenópolis, Una ciudad sin límites)

» IMRE AZEM

» DOCUMENTAL



» Turquía | 2010

93 minutos | HDCam | VO inglés, turco | Subtitulado alemán, español

'Ekumenópolis' cuenta la historia de Estambul en el curso neo-liberal a la destrucción. Sigue la historia de una familia de migrantes, la demolición de su barrio y su constante lucha por el derecho a la vivienda. La película da un vistazo a la ciudad en un nivel macro y a través de los ojos de los expertos, yendo desde lo alto de los rascacielos a lo más profundo del túnel ferroviario bajo el estrecho del Bósforo. desde los barrios históricos del sur a los bosques del norte. Es una Estambul que pasa de tener 2 millones de automóviles a 8 millones. Es la Estambul del futuro, que pronto envolverá a toda la región. Es una Estambul que nunca se ha visto antes.





Errantes

(Errantes)

» LISANDRO GONZÁLEZ URSI y DIEGO CARABELLI



» DOCUMENTAL

» Argentina | 2012

80 minutos | Betacam | VO español

Los derruidos muros de "La Lechería"-una vieja fábrica abandonada- sirvieron de cobijo para cientos de familias que llegaban a la Ciudad de Buenos Aires escapando de las sucesivas crisis económicas.

Después de 30 años, este edificio se convirtió en uno de los asentamientos más grandes de la ciudad, llegando a albergar a más de mil personas. El Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires se propuso terminar con este asentamiento y así cumplir con el deseo de los vecinos de la zona residencial

'Errantes' ahonda en las experiencias de sus habitantes que, luchando por una vivienda digna, terminan dándose de frente con las profundas problemáticas

existentes ante las diferencias sociales que atraviesan a nuestra sociedad

Good buy Roma

(Good buy Roma)

PREMIER EN ARGENTINA



» GAETANO CRIVARO y MARGHERITA PISANO

» DOCUMENTAL



50 minutos | MiniDV | VO árabe, español, italiano | Subtitulado español, inglés

Abandonado desde hace años, cerrado, protegido y amenazado por un alto muro alambrado, recubierto por tanto polvo, el edificio de Via del Porto Fluviale 12 era un alamcén militar de propiedad pública, uno de aquellos tantos esqueltos que como hongos se encuentran por doquier en el paisaje urbano. Era, porque hoy es algo diferente. Con los años y el trabajo, el polvo se fue erradicando, el proceso de degradación fue detenido y la vida tomó su propoio curso. Desde junio de 2003, viven allí aproximadamente 100 familias, provenientes de tres continentes. En 8 años han nacido 40 niños. Así, el ex cuartel, se convirtió no sólo en una casa, sino también en una pequeña ciudad.





Grande Hotel

(Grande Hotel)

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» LOTTE STOOPS

» DOCUMENTAL



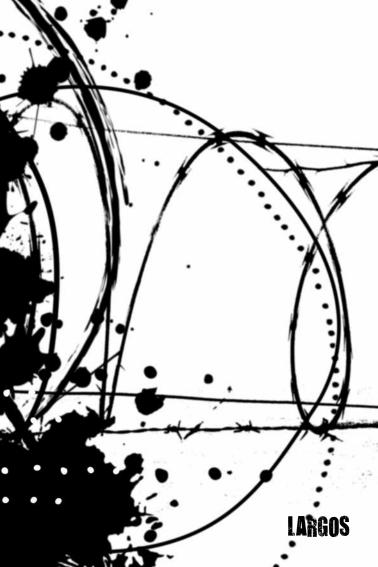
» Bélgica | 2010

70 minutos | HDCam | VO portugués, belga | Subtitulado inglés, alemán, neerlandés, español

Berta aún no se siente como en casa en Portugal. Sus reflexiones nos llevan a su verdadero "hogar": la ciudad de Beira. Aquí reside el Grande Hotel, un testigo ocular de colonialismo, una revolución y una guerra civil. Este orgullo megalomaníaco y la alegría del régimen colonial, construido en 1955, estaba condenado al fracaso. Este 'elefante blanco' de 12.000 metros cuadrados sólo tenía 110 habitaciones muy lujosas. No era rentable. 60 años después, es el hogar de más de 2500 invitados "permanentes". Los residentes tienen poco contacto con el mundo exterior y forman -para evitar- un enclave.

Pero, ¿Qué tiene que ser de todas estas personas, atrapadas en su situación actual?







A menina dos olhos grandes américa latina

(La niña de los ojos grandes)





» FONSECA SOARES y ALEXIS TSAFAS

» FICCIÓN

» Cabo Verde | 2011

83 minutos | HDcam | VO portugués | Subtitulado español

La niña de los ojos grandes' es una adaptación libre del popular cuento de hadas cabo verdiano del mismo nombre. Una chica criolla regresa de Europa a su tierra natal debido a la repentina muerte de su padre. Allí intentará buscar su nueva identidad y se enfrentará la dura realidad de un país africano y los fantasmas de su pasado: la ausencia de su madre europea, la convivencia con su abuela, el despertar de la pubertad. Su retorno se transforma en un viaje que revela el encanto de la cultura criolla de Cabo Verde. Tradiciones, creencias, erotismo, son productos de la mezcla de dos culturas completamente diferentes en el corazón del atlántico, entre África y Europa.

Premios: Mejor largometraje de ficción en el Festival Internacional de Cine de Cabo Verde; Mejor Largometraje, Festival Internacional de Cine de FIC Luanda



Almanya: Willkommen in Deutschland^{*}

(Almanya: Bienvenidos a Alemania)



» YASEMIN SAMDERELI

» FICCIÓN



» Alemania | 2011

104 minutos | 35 mm | V0 turco, alemán | Subtitulado español

Después de vivir 45 años en Alemania como un "gastarbeiter" (trabajador invitado) turco, Hüseyin Yilmaz, con 70 años cumplidos, anuncia a su familia que ha comprado una casa en Turquía y que todos deben volver con él para hacer las reformas necesarias. La familia no se siente en absoluto atraída por la idea, pero finalmente decide acompañarle. En ese viaje, los diferentes miembros de la familia se enfrentarán a recuerdos, dilemas y conflictos que encontrarán su respuesta en su vuelta a la tierra de sus orígenes.

Premios: Premio del Cine Alemán (Deutscher Filmpreis); Premio Gilde de la Asociación de Cines Artísticos Alemanes, Festival de Cine de Munich.







Bayiri - La patrie

AMÉRICA LATINA

(Bayiri - La patria)



» SEAN PIERRE YAMEOGO

» FICCIÓN





90 minutos | 35 mm | VO francés, moore Subtitulado español

'Bayiri - La patrie', muestra la vida de la gente que tuvo que dejar Burkina Faso y tratar de comenzar una nueva vida en Costa de Marfil. Cuando la guerra civil empezó en Costa de Marfil en 2002, los burkinabés tuvieron que huír otra vez. Fueron llevados al campo de refugiados 'Operación Bayiri' en Burkina Faso, donde particularmente las mujeres tuvieron que soportar el hambre, la violencia, la enfermedad y la arbitrariedad de los rebeldes y policías. Es la historia de Biba, una fuerte y jóven mujer, que a pesar de un embarazo no deseado a raíz de una violación hace lo posible para proveer a sus amigos; y Zodo, quien intentará ayudarla.

Premios: "Grand Prix Sembène Qusmane" en el Festival de cine africano de Khouribga.





Culture of Resistance

(Culturas de la Resistencia)



» IARA LEE

» DOCUMENTAL





73 minutos | Betacam | VO francés, wolof, inglés Subtitulado español

¿Marca cada gesto una diferencia realmente? ¿Pueden ser armas de paz la música y la danza? En 2003, en la víspera de la guerra de Irak, la directora lara Lee se embarcó en la jornada de entender mejor un mundo involucrado más y más en el conflicto. Después de varios años, viajando a través de cinco continentes, lara halló crecientes grupos de personas que empeñaban sus vidas en promover el cambio. Ésta es su historia. Desde Irán, donde grafitis y rap llegaron a ser herramientas para combatir la represión gubernamental, hasta los campos de refugiados Palestinos en el Líbano, donde la fotografía, la música y el cine han dado una voz a aquellos raramente escuchados, las **CULTURAS DE RESISTENCIA** exploran de qué modo el arte y la creatividad pueden ser municiones en la batalla por la paz y la justicia.

♠ Premios: Premio de la Audiencia, Festival Internacional de Cine Addis Ababa; Mejor Documental, Festival Internacional Tiburón; Premio 'Rosa Verde', Festival Internacional de Jaipur; Premio de la Audiencia y Mención Especial del Jurado, Festival Internacional de Cine Ouidah, Benin; Mejor Documental en Derechos Humanos.



Darkhead

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



(Cabeza oscura)



» ARMAN T. RIAHI

» DOCUMENTAL



90 minutos | HDcam | VO alemán, bosnio, iraní, turco | Subtitulado inglés, español

Nazar es un rapero austríaco de 25 años de raíces iraníes. Después de pasar cuatro semanas en prisión bajo sospecha de haber cometido robo a mano armada, ahora enfrenta problemas financieros. Con expectativas de un nuevo comienzo, viaja a Berlín a grabar su segundo álbum, cuyas letras le dan rienda suelta a sus sentimientos como inmigrante de segunda generación. Junto con sus dos mejores amigos, recuerda una vida de pequeños crímenes, apuestas y el rechazo de la sociedad. Para Nazar y sus fans el rap es un escape de la realidad y una búsqueda de la identidad. Con numerosas escenas de recitales de Nazar, Arman T. Riahi logra capturar la carrera del músico mientras retrata el estilo de vida de una generación de jóvenes inmigrantes tratando de echar raíces en un nuevo país.

Premios: Premio del público en el Festival de cine Diagonale; Premio especial del jurado en el Festival de cine de Beirut.





Dooman River

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

(Río Dooman)





» FICCIÓN



89 minutos | HDcam | VO coreano, chino mandarín | Subtitulado inglés, francés, alemán, español

Al norte del río Dooman, que sirve de frontera entre Manchuria y Corea del Norte, vive una comunidad Coreano-China. Como en la mayoría de los lugares en la China rural, sólo permanecen viejos y jóvenes. Los adultos se van a las grandes ciudades a ganar dinero como trabajadores migrantes. En una de esas aldeas vive un chico llamado Chang-ho, quien se hace amigo de un polizón norcoreano. Pero los refugiados del estado totalitario comienzan a llegar en mayor número. Pronto, los sentimientos se vuelven contra los desertores y la lealtad y amistad de Chang-ho a su amigo debe ser probada.

♠ Premios: Premio a la mejor película internacional 2011, Gobierno de Maharashtra Prabhat; Generación 14 Más Selección 2011, Festival Internacional de Berlín; premio del jurado, Pune Festival de Cine Internacional; Mejor Director, Mejor Actriz 2010, Festival de Cine Internacional del Este & de Oeste; Oso de Cristal, Mención Especial, Sección Generación 2010, Festival Internacional de Cine de Berlín; Premio del Jurado, Festival Internacional de Cine de París.



El chico que miente

(El chico que miente)





» MARITÉ UGÁS

» FICCIÓN



» Venezuela | 2011

99 minutos | 35 mm | VO español

Un chico de 13 años inicia un viaje por la costa de Venezuela, y, para lograr sobrevivir, seduce a los otros, reinventando una y otra vez su propia historia en la tragedia del deslave. Poco a poco se irá revelando su verdadero pasado. Hace 10 años el deslave le arrebató a su madre, ahora él cree que la puede encontrar. Le espera un difícil camino, pero también un mundo por descubrir.

- Festivales: Festival Internacional de Cine Guadalajara; Festival Internacional de Shanghai; Festival de Cine de Berlín; Festival de Cine de Films del Mundo, Montreal; Festival de Rio, Brasil; Festival Internacional de Vancouver; Festival Internacional de Cine Kolkata, India; MOMA Imágenes Iberoamericanas; Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana; Festival Internacional de Bangkok; Festival Internacional de Cine para Chicos. Tailandia.
- Premios: Mejor Guión, Festival del Nuevo Cine Latinoamericano, La Habana, Cuba; Festival de Cine nacional, Mérida; Premio del Jurado, Festival Internacional de Cine de Viña del Mar, Chile; Mejor Largometraje Internacional, Mejor Dirección, Mejor Fotografía, Dirección de Arte, Festival Ícaro de Cine en Centroamérica, Guatemala.



El color del océano^{*}

(Die Farbe des Ozeans)





» MAGGIE PEREN

» FICCIÓN



» Alemania | 2010

91 minutos | Betacam | VO español, alemán | Subtítulos español

Desastre en el paraíso vacacional: en las Islas Canarias la turista alemana Nathalie presencia la tragedia que viven unos refugiados. Una barca con africanos naufraga; entre los supervivientes se encuentran un hombre y su hijo pequeño. Nathalie intenta ayudarlos pero un policía no se lo permite. Su día a día ha terminado por endurecerle. Sin embargo, el refugiado Zola y el pequeño Mamadou entablan contacto con la alemana y, contra la voluntad de su marido, ella decide ayudarlos. Pero el dinero con el que pretendía ayudar a los africanos a llegar a tierra firme dará lugar a una catástrofe, con la que Nathalie no había contado. 'El color del océano' es una película de gran actualidad sobre los problemas humanitarios y políticos de Europa en relación con el flujo de inmigración procedente de África.

 Festivales: Festival internacional de Cine de Cartagena de Indias; Festival de Cine de Barichara; CINESUD.







El estado de las cosas

(El estado de las cosas)



» MARCOS LOAYZA

» DOCUMENTAL



75 minutos | 35 mm | VO español

La cultura diversa de Bolivia se entrelaza con la disputa de los sentidos acerca de la exclusión social, los retos de una nueva economía y la urgencia de montar un Estado más acorde con las aspiraciones de sus ciudadanos.

Premios: Premio del Jurado, Festival de Cine Latinoamericano de Trieste; Premio ALBA Cultural, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana.





El fin del Potemkin

(El fin del Potemkin)



» MISAEL BUSTOS

» DOCUMENTAL



79 minutos | 35 mm | VO español

En 1991, con la disolución de la Unión Soviética, el barco pesquero en el que trabaja Viktor queda abandonado en Mar del Plata. Sin rumbo y sin nación, el marinero emprende el desafío de sobrevivir en un país extraño. Veinte años después, sin haber regresado a su patria y a la familia que dejó atrás, sigue peleando por subsistir en el destierro.

Premios: Premio del Jurado, Festival de Cine Latinoamericano de Trieste; Premio ALBA Cultural, Festival Internacional del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana; Selección de Work in Progress, Festival Internacional de Mar del Plata.





El gran rio

(El gran río)



» RUBÉN PLATANEO

» DOCUMENTAL



» Argentina, Guinea | 2012

97 minutos | 35 mm | VO español, soussou, francés | Subtítulos español, inglés, francés

David Bangoura -Black Doh-, joven rapero africano, viaja escondido en un hueco sobre el timón de barcos de ultramar. Luego de varios intentos por entrar de polizón a Europa, arriba al puerto de Rosario, Argentina. Allí obtiene refugio, se obstina en adaptarse y grabar su música. En África quedaron los amigos, la familia y la madre, a quienes no volvió a ver. Varios años después, su primer disco cantado en soussou, francés y castellano, llega a oídos de la madre y los amigos raperos del puerto de Conakry, Guinea. Es éste un film que viaja entre Argentina y África, une los vértices de una historia filial y global, reflejando novedosos choques y encuentro de culturas. «Qué hombre se es cuando se ha vivido algo así?» J.M.G. Le Clèzio.

 Premios: 1º Premio Programa Estímulo Audiovisual; Premio Concurso INCAA, Morelia Films; Competencia DDHH, BAFICI.







PREMIER EN ARGENTINA





» MIKAEL WISTRÖM y ALBERTO HERSKOVITS

» DOCUMENTAL



82 minutos | HDcam | VO español

'Familia' es la historia de la familia Barrientos, una familia peruana que trata de mantenerse junta en los momentos de mayor dificultad económica. La unión de la Familia se pone a prueba en el momento en el que Nati Barrientos parte a España a buscar trabajo como doméstica.

- Festivales: Festival Internacional de Cine y DDHH de Toronto; Documenta Madrid; Festival Internacional de Cine de Lima; SilverDocs; Festival de Praga; Festival de Cine y DDHH de Nueva York.
- Premios: Mejor Documental, Globo de Cristal en el Festival de Karlovy Vary; Mejor Documental Festival Internacional de Cine de Bratislava; Mejor Documental DOXA Festival de Vancouver; Mejor Documental Festival Internacional de Göteborg.



Foreign

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



(Forastero)

» MIRIAM FASSBENDER

» DOCUMENTAL



» Alemania | 2011

93 minutos | DvCam, HDCam | VO alemán | Subtítulos inglés, español

En su camino desde el sur del Sahara al paraíso de la concepción de la llamada Europa, Mohamed está constantemente perseguido por tres preguntas: ¿Me ahogaré en el mar?, ¿Llegaré algún día?, ¿Seré desterrado una vez que llegue ahí? 'Foreign' sigue el viaje de un joven desde Mali a la posición estratégica de Europa. Una de las más antiguas rutas hacia una vida mejor que pasa desde Argelia a Marruecos y finalmente, España.

El documental muestra la migración a través del Mediterráneo. Mohamed, el primogénito de una familia de siete hijos, se va cuando la familia tiene una necesidad de un proveedor. Los padres venden a sus vacas para financiar su viaje – volver atrás no es una opción. En este viaje de años de duración la noción del tiempo desaparece, la vida del ser humano se basa únicamente en la esperanza.

Festivales: Festival Internacional de Cine Filmwoche Duisburg; Festival internacional de Cine Documental Dokumentarfilmund Videofest Kassel; Festival Internacional de Cine Documental DocPoint Helsinki; Festival de Cine de Ruanda; Berlín Foro Documental.





Les mains en l'air

PREMIER EN ARGENTINA

(Las manos en el aire)





» FICCIÓN



» Francia | 2010

90 minutos | 35 mm | V0 francés | Subtítulos inglés, español

París, 2009. Un niño marroquí, Yousseff, es deportado por las autoridades francesas porque sus padres son inmigrantes ilegales. Milana, cuyo origen es checheno, sabe que a ella le puede ocurrir lo mismo dentro de poco, pero sus amigos no están dispuestos a permitirlo; por eso se organizan y elaboran una estrategia para protegerla. Casi sesenta años después, en el año 2067, Milana recuerda cómo vivió esa dura época de su infancia junto a sus amigos Blaise, Alice, Claudio y Alí.

Premios: Festival de Cannes; Premio European Silver Ribbon a Valeria Bruni Tedeschi.





Mamma lilegal

(Mamá Ilegal)

ARGENTINA





» ED MOSCHITZ

» DOCUMENTAL



105 minutos | HDcam | VO rumano, alemán | Subtítulos español

Dieron a los contrabandistas todo su dinero y arriesgaron sus vidas en su viaje a través de las fronteras: tres mujeres de un pequeño pueblo de Moldavia viven ahora en Austria como empleadas domésticas. Además de su trabajo duro, viven una vida en la ilegalidad sin documentos, lejos de sus hijos y su familia durante años. Una película sobre el precio del sueño de una vida mejor.

Premios: Gran Premio, Festival internacional de cine One World; Mejor película, Festival de cine Der Neue Heimatfilm.





Nosilatiaj. La Belleza

(Nosilatiaj. La Belleza)



» DANIELA SEGGIARO

» FICCIÓN



» Argentina | 2012

83 minutos | HDcam | VO wichí lhämtés, español Subtítulos español

"Lavenla awoley ta isla, manejla halawoley, tapta yhej ihi-setlhalá."

"Tendrás un pelo hermoso, como las ramas, no tienen que cortarlo nunca."

La cabellera de Yolanda es la belleza de su cultura Wichí, de su idioma Wichí Lhämtés y de los árboles del monte Chaqueño. Toda esta belleza se encuentra amenazada por el mundo que la rodea. Yolanda a sus 16 años trabaja en la ciudad como criada en la casa de Sara. En medio del caos, una decisión drástica lo altera todo. Aunque pretenda que nada ha pasado, surgen aquí nuevas relaciones, en especial con su entorno y su cultura.

Festivales: Festival Internacional de Cine de Berlín; Festival Internacional de Cine de Uruguay; BAFICI, Buenos Aires Festival Internacional de Cine Independiente; SIFF, Festival Internacional de Cine de Seattle.



Plato's Academy

(La Academia de Platón)



» FILIPPOS TSITOS

» FICCIÓN



» Grecia, Alemania | 2009

103 minutos | 35 mm | VO griego, albanés | Subtítulos español

"La Academia de Platón" es el nombre de un tranquilo barrio de Atenas, donde en los últimos años se establecieron muchos inmigrantes. En un cruce de calles tres tiendas de tabaco y un perro.

Stavros posee una de las tiendas. Su esposa le ha dejado y se niega a regresar; su madre ya ha tenido un accidente cerebrovascular y él debe cuidarde ella.

Sin embargo, Stavros está constantemente preocupado. Él es infeliz inexplicablemente. Por la noche, sufre de insomnio, pero él no es capaz de identificar lo que está mal con él. Hasta que un día, un albanés, que pasa por los tres hombres (y obtiene ladraban a por el perro), reconoce la madre de Stavros como su propia madre perdido.

Premios: Premio del Jurado, Premio mejor actor Festival de Locarno; Festival de DDHH de San Sebastián; Festival de Cine de Nápoles; Festival de Cine griego de Los Ángeles; Festival Internacional de Cine de Gijon; Festival Internacional de Cine de Sao Pablo; Festival de Cine griego, Nueva York, Festival de Cine europeo, Segovia; Festival de Cine Mediterraneo, Bruselas; Festival de Cine del Garda; Festival Internacional de Montpellier.



Prometeo Deportado

(Prometeo Deportado)



» FERNANDO MIELES

» FICCIÓN



» Ecuador | 2010

112 minutos | 35 mm | VO español | Subtítulos inglés

En algún aeropuerto de la Unión Europea se escucha el arribo de un avión. Los Miembros de la 'Unión Europea' pasan sin problemas, mientras los 'Otros', en una fila distinta, esperan. En medio de quejas y reclamos, un grupo de ecuatorianos es detenido. Guardias de migración los escoltan por largos y fríos corredores hacia un destino incierto. Todos ocultan algo, como Prometeo, un joven con las manos encadenadas como delincuente y un baúl de magia como equipaje. Él afirma ser solo un mago escapista y Afrodita, una chica que disfraza su identidad con el color artificial de sus ojos y su cabello. Los vuelos de regreso al Ecuador son pocos, los ecuatorianos tienen que ser encerrados dentro de una Sala de Espera que poco a poco se empieza a llenar de más ecuatorianos. Irremediablemente se termina reproduciendo dentro del encierro todo un país: el Ecuador.

★ Festivales: Festival Internacional de Chicago; Festival Cine de las Américas, Austin; Festival de Cine de La Habana; Festival de la Havana, Nueva York.





Shawantama'ana

PREMIER EN ARGENTINA

(Shawantama'ana)





» DOCUMENTAL



» Venezuela | 2012

90 minutos | HDCam | VO wayü | Subtítulos español

Shawantama'ana en lengua indígena wayuu significa lugar de espera. Está ubicado en la parte norte de la ciudad de Maracaibo. Es una Terminal-mercado que sólo funciona los días domingos, día que los wayuu usan para emprender los largos viajes hacia su territorio de origen: La Guajira.

Es un viaje en el cual los wayuu irán revelando su cultura, la manera de vivir y de sentir, rodeados por el desierto de la guajira, hacia la costa, el mar desconocido y la anárquica ciudad...Es un documental que trasciende de la realidad y nos muestra el modo en que los wayuu despliegan su imaginación y se inventan la vida dentro del Shawantamaana: Lugar de espera, sin perder de vista su origen. Su narrativa nos conducirá a un territorio de fascinaciones lleno de personajes que giran en situaciones inesperadas.

RED DE HERMANDAD Y SOLIDARIDAD CON COLOMBIA Y COMITÉ DE SOLIDARIDAD INTERNACIONALISTA DE ZARAGOZA PRESENTAN

SOBRE LA MISMA

UN DOCUMENTAL DE LAURA SIPÁN

PRODUCCIÓN MARIO DE LOS SANTOS FOTOGRAFÍA LAURA SIPÁN MONTAE EMMA TUSELL. SONIDO JOSÉ MANUEL HUERTA SONIDO DIRECTO MARIBEL BECERRA. COLOR GONZALO PÉREZ ESCRITO Y DIRIGIDO POR LAURA SIPÁN



Sobre la misma tierra

ARGENTINA







» LAURA SIPÁN

» DOCUMENTAL



75 minutos | DvCam | VO español

'Sobre la misma tierra' es la historia de cuatro historias que son en realidad una sola: Colombia. Hombres y mujeres entre campos de maíz y de oro, de yuca y petróleo que sufren el despojo de tierras, de sangre, de futuro. Militares, paramilitares, machetes, sadismo, cinco millones de desplazados, cooperación de mineros, de mujeres, de campesinos, desalojo, violencia, sicarios, asesinos, barrios marginales, el sueño y la vigilia, la esperanza, el olvido, la tragedia y el canto a la vida cuando la vida no es otra cosa que luchar para seguir viviendo.

- Festivales: Festival de cine de derechos humanos de Bolivia; Festival Internacional de Cine Invisible "Filme Sozialak" de Bilbao; Festival iberoamericano de cine ambiental y derechos humanos (Colombia); Festival de Cine de Lima.
- Premios: Finalista en los I Premios Simón de Cine Aragonés; Premio del público y Premio del Jurado, Muestra de Cine y Derechos Humanos de Zaragoza; Primer Premio del Festival Internacional de Cine y Medio Ambiente ECOZINE, Zaragoza.







PREMIER EN AMÉRICA I ATINA





» FICCIÓN



102 minutos | 35 mm | VO alemán | Subtitulado inglés, español

Sava queda varado en un pueblo de Austria después de que la camioneta en la cual se ocultaba sufre un accidente. Él quiere llegar a España, su destino final, pero en el camino se encontrará con hombres y mujeres llenos de odio, sueños, desilusiones, secretos oscuros que lo distraerán de su meta y lo acecharán. Sobre todo Magdalena, por quien vale la pena ser distraído.

Festivales: Festival Internacional de Cine de Berlín; Festival Internacional de Cine Diagonale; Festival de Cine de Bari; Festival de Cine de Copenhagen; Festival de Cine joven de Valencia; Festival de Cine de Gotemburgo; Festival de Cine de Taipei; Festival de Cine East End; Festival de Cine de Osnabrück; Festival de Cine de Kaunas.





The Destiny of lesser animals (Sibo ne kra) AMÉ

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

(El Destino de los Animales Menores)



» DERON ALBRIGHT

» FICCIÓN



89 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado rumano, español

Un sueño diferido... Un futuro jamás pensado.

Bonifacio Koomsin inspector de la policía de Ghana, se embarca en un viaje para recuperar la única cosa que puede ayudarle a realizar su gran sueño: escapar de los fantasmas de su pasado y volver a Estados Unidos. Introduciendo el género policial con las tradiciones cinematográficas de África Occidental y un énfasis neorrealista en la vida cotidiana, la película se convierte en una historia del viaje de un hombre en busca de su propósito en la vida. Situada en el contexto más amplio de la independencia de Ghana postcolonial.

- Festivales: Nuevos Directores/Nuevas películas (Nueva York); Festival de Cine de Los Ángeles; Festival Internacional de Cine de Seattle; Festival de Cine Mill Valley; Festival Internacional de Cine de Chicago; Festival de Cine de Filadelfia; Festival Internacional de Cine de Atlanta Bronze Lens, Festival de Cine Pan África Los Ángeles, Festival de Cine Brasov (Rumania); Festival de Cine Negro de Nueva Jersey.
- Premios: Premio Paul Robeson Mejor Carácter Narrativo, Festival de Cine Negro, Gala de Apertura Festival Internacional de Cine Brasov; Premio del jurado Universidad del Cine & Asociación de Video.



TOUMAST. Between guitar and Kalashnikov

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

(Toumast. Entre Guitarras y Kalashnikov)





» Suecia | 2009

93 minutos | HDCam | VO inglés, francés | Subtitulado español, inglés

'Toumast. Entre Guitarras y Kalashnikovs', narra una parte de la historia reciente de los Tuaregs (Nómadas). Su historia está fragmentada, no solamente hecha de sufrimiento, errante, rebelión e injusticia, sino también de viajes, consuelo y esperanza. Un personaje se une a nosotros en estas trayectorias del complejo azar: el ex rebelde y músico, Moussa ag Keyna.

- Festivales: Festival Internacional de Cine d'Itinerances de Alès F; Festival Internacional de Cine Visions du Réel Nyon; Festival Internacional de Cine de Londres; Festival Internacional de Documentales Warsaw; Festival Internacional de Sarajevo; Festival Internacional de Cine Fünf Seen, Gilching; Festival Internacional de Cine Pop Montreal; Festival Internacional de Cine de Rouen; Festival de la Libertad de Bélgica; Festival Internacional de Cine de Tübingen Stutgart; Festival de Cine de África Diáspora Nueva York; Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos Wien.
- Premios: Nominado al premio de Cine por la paz 2010, Festival Internacional de Cine de Tübingen Stutgart.





Tren Paraguay

(Tren Paraguay)



» DOCUMENTAL

3/



64 minutos | HDCam | VO guaraní, español | Subtitulado español

Un viaje por los recuerdos se inicia en la detenida estación central del ferrocarril, con una mirada orgullosa hacia lo que éste alguna vez fue. Avanza por el viejo tendido de vías, donde lugares desolados revelan un secreto; el ferrocarril aún sigue vivo, en sus objetos, en sus espacios y sobre todo en la gente. Anécdotas relatadas por ex-ferroviarios, vendedoras, niños, vecinos y pasajeros, proponen en un relato coral, un humanizado personaje del tren, que toma agua, grita y se va poniendo viejo.

El cielo copia el color de sus sentimientos, que en días soleados evocan entretenidos momentos que con el paso del tiempo van tornándose nublados, fríos y oscuros. Construyendo así la historia de la ausencia de ese ser querido del que todos hablan pero ya nadie ve.

Premios: Mejor Documental Festival Internacional de Cine de México; Mención del Jurado Festival de Cine Latinoamericano de Trieste; Mención del Jurado Muestra de Cine Latinoamericano de Catalunya; Festival de Cine Paraguayo de Encarnación.



Ulises

PREMIER EN ARGENTINA





» OSCAR GODOY

» FICCIÓN



» Chile, Argentina | 2011

84 minutos | 35 mm | VO español | Subtitulado español, inglés

La historia de Julio, un emigrante peruano en Chile que ha viajado para cambiar su vida. En este viaje, Julio irá renunciando a las distintas oportunidades que se le presentan, debido a que comienza a entender su condición emocional y espiritual.

- Festivales: Festival Internacional de Cine de San Francisco; Festival Internacional de Cine de San Sebastián; Festival Internacional de Río; Festival Internacional de Varsovia; Festival Internacional de del Nuevo Cine Latinoamericano de La Habana
- Premios: Mejor Película Chilena, Festival Internacional de Cine de Chile; Mención Especial del Jurado, Festival de Cine de Asia, África y América Latina, Milán.



Vol Special

(Vuelo Especial)





» FERNAND MELGAR

» DOCUMENTAL

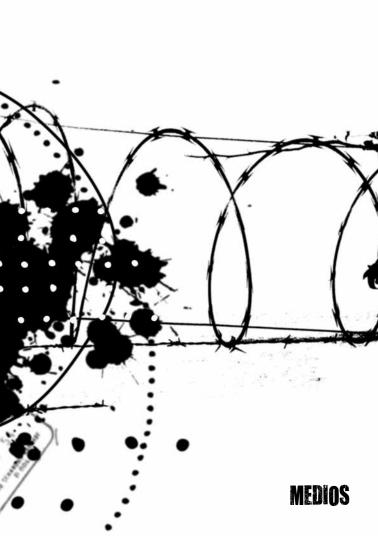


100 minutos | 35 mm | VO francés | Subtitulado español, inglés

Cada año, cientos de mujeres y hombres en Suiza son arrestados sin un juicio o sentencia. Simplemente porque se quedan en el país ilegalmente son privados de su libertad durante aproximadamente 18 meses antes de ser deportados.

♠ Premios: Premio del jurado en el Festival de Cine de Locarno; Mención especial del jurado en Silverdocs Documentary Festival; Premio 'Amnesty International', Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián; Premio 'Fedora', Festival de cine Crossing Europe; Gran Premio del Jurado, Festival de cine Full Frame; Mejor Película en materia de derechos humanos en el Festival Internacional de documental de Ljubljana; Mejor documental suizo, Premios de Cine Suizo; Gran Premio del jurado, Festival One World; Premio del Jurado, Festival Internacional de Derechos del Hombre; "Prix de Soleure", Festival Journées de Soleure; Gran Premio, Festival Watch Docs; Mención especial del jurado, Festival des Libertés; Gran Premio mejor documental, Festival du Cinéma Francophone en Acadie.





Au Pair

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

(Au Pair)

» HEIDI KIM ANDERSEN y NICOLE HORANYI

4

» DOCUMENTAL



60 minutos | VO inglés, filipino | Subtitulado español, inglés

'Au Pair' sigue a tres chicas filipinas que dejan a sus familias y tratan de forjar un futuro mejor en el extranjero. Theresa dejó a su niña de 2 años y mantiene a toda su familia con un salario de menos de 350 euros por mes. El sueldo de Matet es para pagar el tratamiento de cáncer de su madre y Rosalie está financiando la educación de su hermana pequeña. Cuando el dinero es enviado, ya no les queda nada y el sueño de una educación y un futuro mejor sigue siendo simplemente un sueño.

Festivales: IDFA, Festival Internacional documental de Copenhagen, Festival Internacional de Cine de Gotemburgo; Festival de Cine documental Thessaloniki; Festival Internacional de Cine de Edinburgh.





El destino de Erika

(Le destin d'Erika)

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» AMANDINE POIRSON

» DOCUMENTAL



51 minutos | DVCam | VO español

Parto a la búsqueda de los rastros de Erika, una mujer mexicana que conocí unos anos antes y que desapareció en agosto del 2007 cruzando la frontera estadounidense. Tenía 22 anos, dos hijos y había dejado su pueblo del centro de Mexico para alcanzar a su esposo trabajador clandestino en Chicago. No la había vuelto a ver desde que la había grabado para un documental.

Del desierto de Arizona a los suburbios de Chicago, con sus familiares y las mujeres de su pueblo al pie del volcán de la mujer dormida ¿Qué queda de Erika?



Heroinas sem nome

(Heroínas sin nombre)

» DAVID AGUILAR y PELLO GUTIÉRREZ



» DOCUMENTAL



🧰 » España, Angola | 2010

29 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado español

Angola. 8 años después del final de la guerra, las mujeres angoleñas exigen su lugar en la historia.

Trabajaron en la sombra por la paz y hoy la lucha continúa con la reivindicación de sus derechos en la sociedad angoleña.

- Festivales: Festival de cine de Elche: Festival de cine invisible de Bilbao; Festival de cine de Pamplona; Zinebi Bilbao; Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián, España; Festival Curtas Belo Horizonte, Brasil; Un film per la pace, Medea. Italia.
- Premios: Solo para cortos, Barcelona; Festival de Cine Invisible de Bilbao; Festival de Cine de Málaga, España; Festival DerHumAlc Buenos Aires, Argentina.





lmagining Emanuel

(Imaginando a Emanuel)

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» THOMAS A. ØSTBYE

» DOCUMENTAL

52 minutos | HDCam | VO inglés

» Noruega | 2011

¿Cómo podemos saber quién es una persona? La identidad de Emanuel es desconocida y su vida está en suspenso. A través de varios géneros documentales diferentes, 'Imagining Emanuel' intenta formar una imagen del hombre que se hacía llamar Emanuel. Al mismo tiempo, la película expone el proceso de observación y cómo se forma la credibilidad en un documental.

♠ Premios: Mención Honorable Documental Nordisk Panorama -Festival de las 5 ciudades, Dinamarca; Premio Dox, Festival de Cine Europeo de Documental; Premio de Derechos Humanos Gobierno de Noruega.

Jeans and Marto

(Jeans y Martò)

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» CLAUDIA PALAZZI y CLIO SOZZANI

» DOCUMENTAL



52 minutos | MiniDV | VO etíope | Subtitulado inglés, español

A veces la gente normal esconde historias extraordinarias: desconocidas pero significantes, éstas vidas llevan la fuerza intenta de una revolución. Roba de 23 años, nació en un pueblo de pastores en una aldea etíope. Perteneciente al clan Karrayu, este joven creció entre los pastores y sus camellos. Desde que nació, su camino estaba trazado por la tradición. Sin embargo, su voluntad y pasión por los estudios lo condujeron a destinos sorprendentes: un viaje a la capital, conflictos familiares, dudas internas, un viaje inesperado, la muerte de su hermano en un conflicto étnico.

Premios: Premio al mejor documental en CINESTRAT; Ganador de los premios "Babel" y "Trenod"; Mención especial en el Festival africano, asiático y latinoamericano de Milán.





Silent River

(Río Silencioso)

PREMIER EN ARGENTINA



» ANCA MIRUNA LAZARESCU

» FICCIÓN



» Rumania, Alemania | 2011

30 minutos | DvCam | V0 inglés, alemán | Subtitulado alemán, francés, inglés, italiano y español

Rumania, 1986. Gregor y Vali quieren escapar. Ambos se necesitan pero hay desconfianza por las dos partes. Una noche Gregor ve confirmadas sus sospechas. Al final, sólo queda la esperanza. Los encuentros del protagonista con la directora ponen en evidencia una aguda desigualdad, y con ella los efectos de una política migratoria basada en la exclusión

Premios: Festival de Cine Warsaw (Polonia); Mejor Cortometraje, Festival Internacional de Escuelas de Cine Bélgica; Gran Premio Internacional, Festival Internacional de Cortometrajes de Lille (Francia); Gran Premio Internacional, Festival Internacional de Cine Mediterráneo de Marruecos; Premio del Jurado, Festival de cortometrajes Interfilm Berlín (Alemania); Mejor película en contra la violencia e intolerancia, Festival de Cine de Bristol (Inglaterra); Premio

Honorable mención del Jurado.

... 85 (

ZedCrew

[ZedCrew]

PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» NOAH PINK

» FICCIÓN





45 minutos | DvCam | VO inglés, francés | Subtitulado inglés, español

Filmada en Zambia, con un equipo de cine de dos personas y un elenco de actores no profesionales, 'ZedCrew' es un retrato convincente de tres jóvenes con grandes esperanzas. Siendo audaces raperos, Hong y sus muchachos están decididos a hacer su camino a Nueva York. Pero cuando se enteran de que entrar en los Estados Unidos es casi imposible, toman medidas desesperadas para perseguir sus sueños. Descubierto por el director Noah Pink a través de su página de MySpace, Zambia hip-hop Alvin Fungo, también conocido como 'The Lyricist', ofrece una interpretación memorable, respaldado por su propia música original para escuchar toda la película. ZedCrew ofrece una visión fresca y cruda de la vida urbana de Zambia y de los jóvenes de hoy.



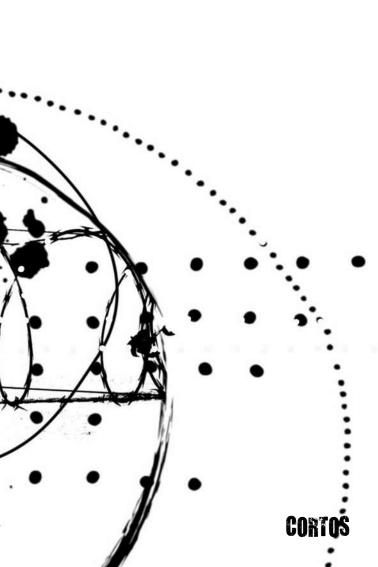












72

» JORGE MICHEL GRAU

» FICCIÓN CICLO FRONTERAS DE TNT, TURNER

14 minutos | HDCam | VO español



Parecería que hoy en México el único camino para liberarse del infierno es la muerte. La travesía más corta a la liberación es cruzando esa frontera; la vida y la muerte se mezclan en este cortometraje lleno de dolor, rabia y una triste realidad. Jerónimo, un salvadoreño que buscaba el sueño americano, se encuentra de frente con la pesadilla mexicana, la guerra del narcotráfico y su espiral de muerte.

A Grande Viagem

(El gran viaje)

» CAROLINE FIORATTI

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA





15 minutos | 35 mm | VO portugués | Subtitulado español

El Sr. Mario ya no puede distinguir claramente entre el pasado y el presente. Revive en su mente una fase de su vida en que trabajaba con ventas, de puerta en puerta ofreciendo guías de viaje. Sin embargo, Mario nunca ha viajado en toda su vida, pero ahora viene la oportunidad de conocer todos los rincones de la tierra, junto a su nieto.

A life on hold

(Una vida en espera)

» MARC SILVER y NICK FRANCIS

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Túnez, Reino Unido | 2012

6 minutos | VO somalí | Subtitulado inglés, español

Omar tiene 17 años y quedó varado en un campo de refugiados. Ha pasado años buscando seguridad, primero de la guerra, en su nativa Somalía, luego del conflicto en Libia. Él es un refugiado, entre otros cientos, esperando una oportunidad para poder empezar de nuevo su vida.

Aurelia. la pelicula

(Aurelia, la película)

» MILENA MARTÍNEZ BASALO

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA





7 minutos | 35 mm | VO gallego | Subtitulado español

Aurelia, de 67 años de edad y oriunda de Ferreira, una pequeña aldea de Lugo (Galicia), nos cuenta de una forma entrañable y divertida su emigración a Londres en los años 70 donde trabajó como personal de servicio en casas de personas muy ricas y algunas, también, muy famosas..

Bon Voyage

(Buen Viaje)

» FABIO FRIEDLI

» ANIMACIÓN PREMIER EN ARGENTINA

6 minutos | DvCam | sin diálogo



» Suiza | 2011

No hay un solo lugar libre en el camión que lleva a los migrantes a un lugar mejor. El viaje a través del desierto hasta la playa y luego con un pequeño barco a Europa es cualquier cosa, menos seguro. Pero después de todo, ¿ qué sigue?

Bulaq

(Bulaa)

» DAVIDE MORANDINI y FABIO LUCCHINI

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA





26 minutos | DvCam | Color | VO inglés | Subtitulado inglés, español

El 25 de enero miles de egipcios se reunieron en la plaza Tahrir de El Cairo, provocando lo que llamamos ahora la revolución egipcia. La gente del barrio popular Bulag unió a los manifestantes, encontrando algo más que un rayo de esperanza. 'Bulag' retrata la lucha colectiva contra el desalojo y la marginación social.

Celda Extranjera

(Celda Extranjera)

» LUISA FERNANDA VALLEJO HERRERA

» DOCUMENTAL PREMIER EN ARGENTINA

15 minutos | DvCam | VO español





Estar en un país extranjero trae consigo buenas y malas experiencias, la de Elisa Civera Martínez, una española a quien llegar a Colombia le marco y partió la vida en dos, lo que comenzó como un viaje de negocios es hoy una lucha diaria por sobrevivir tras las rejas de la cárcel 'El buen pastor' en Bogotá, que según ella, es el lugar que la vida le tenía predestinado, para salvarla.

Cockaigne

(Tierra de Jauja)

» EMILIE VERHAMME

» FICCIÓN PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Bélgica | 2012

13 minutos | Betacam | VO ucraniano | Subtitulado inglés, español

Un padre ucraniano y sus dos hijos viajan de Kiev a Bruselas esperando encontrar una mejor vida. Al llegar, se enfrentan a una dura realidad y se convierten en víctimas de la explotación y degradación.

93 «

Constitucion

(Constitución)

» JIMENA CANTERO y NATALIA ARDISSONE

» DOCUMENTAL

» Argentina | 2012

28 minutos | HDCam | VO español

Constitución, un barrio marginal de la ciudad de Buenos Aires es retratado a partir de personajes que dan vida a un gimnasio de box debajo de la estación de trenes y a peluquerías que llegaron con la ola de inmigrantes dominicanos en los últimos años.

Festivales: Festival Internacional de Cine Independiente de Buenos Aires, Bafici.



» SAAHEB COLLECTIVE

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA



8 minutos | MiniDv. Betacam | Color | VO árabe | Subtitulado inglés, español

Eid es un palestino beduino que vive bajo la ocupación israelí. Desde que tiene uso de razón, Eid ha recogido materiales de desecho y los convierte en arte. Esta película celebra el optimismo y la integridad que le permite transformar la maguinaria de la ocupación en una expresión artística de la individualidad y de la esperanza.



Entre lo profano y lo divino

(Entre lo profano y lo divino)

» RUBÉN ALBARRÁN y ÁNGEL FLORES

» FICCIÓN CICLO FRONTERAS DE TNT, TURNER

14 minutos | HDCam | VO español



Entre lo profano y lo divino' narra el encuentro de tres senderos en la vastedad del desierto sagrado Huichol de Wirikuta, al norte de México: una pareja de indígenas Huicholes en procesión ceremonial, la representante legal de una minera canadiense. El destino hace que este encuentro aparentemente casual termine en tragedia, tal cual suele suceder cuando lo profano se confronta con lo divino.

Following Kettly

(Siguiendo a Kettly)

» ALICIA VAN ASSCHE

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA





» España | 2011

14 minutos | HDCam | VO francés, bambara | Subtitulado español

África despierta a través del Arte, en todas sus formas. La Danza Contemporánea ha hecho que dejen la calle y viajen a Europa.

Ahora todos quieren ser como Kettly.



Hibernando

(Hibernando)

» DAVID RODRÍGUEZ

» DOCUMENTAL PREMIER EN ARGENTINA

7 minutos | DvCam | VO español







Ernesto lleva 40 años viviendo en EE.UU. Desde la década de los 80 trabaja en una

compañía de helados. Durante los meses de invierno, mientras los camiones "hibernan", es cuando despierta su memoria del pasado.

Festivales: Festival internacional de Cine de Cartagena de Indias; Festival de Cine de Barichara; CINESUD.

La France qui se lève tot

(La Francia que madruga)

» HUGO CHESNARD

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA







21 minutos | Betacam | VO checheno | Subtitulado inglés, español

¡Como un perro trabajarás duro, pagarás nuestros impuestos para nuestro futuro, también contribuirás a nuestras pensiones, pero nunca les daremos los papeles a éstos extranjeros!

La ultima frontera

(La última frontera)

» MARIANO COHN y GASTÓN DUPRAT

» FICCIÓN CICLO FRONTERAS DE TNT, TURNER

14 minutos | HDCam | VO español





» Argentina | 2012

Desde que le mundo es mundo la humanidad se ha organizado territorialmente en base a las fronteras. Las fronteras no sólo se utilizan para delimitan territorios, también marcan diferencias culturales, económicas, sociales, naturales e ideológicas. Y esta convención social -tan aceptada e incorporada a veces, y tan forzada otras tantas- ha tomado tanto la forma de la liberación, como la del control y el sometimiento.

Laszio

(Laszlo)

» NICOLAS LEMÉE

» EXPERIMENTAL, FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA





3,30 minutos | Betacam | Color | VO francés | Subtitulado inglés, español

Laszlo es un hombre sin pasado que sólo quiere vivir en paz... Y en cualquier lugar lo hará.

Premios: Festival Internacional de Cine Cinémascottes, Tournus, Francia; Premio Jean-Pierre Malo; Mención especial; Mención especial en Animafest (Zagreb).



... 97 «

Le bruit et la rumeur, la fabrique du préjugé

(Ruido y rumor, la fábrica de prejuicios)

» RAPHAEL RIALLAND y MARIE ARLAIS

» DOCUMENTAL, EXPERIMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA



15 minutos | DvCam | VO francés | Subtitulado inglés, español

Basado en entrevistas de dos investigadores ", Yvan Gastaut (historiador) y Patrick Scharnitzky (psico-sociólogo), 'Le bruit et la rumeur' tiende a hacer frente a los prejuicios y en cómo esto cambia la forma de ver a otras personas y extraños. Con su propio mundo (gráfico y sonoro), este trabajo tiene como objetivo sugerir una nueva visión que daría lugar a una manera diferente de pensar.

Manque de preuves

(Falta de pruebas)

» HAYOUN KWON







9 minutos | HDcam | VO francés | Subtitulado español

En Nigeria, los gemelos pueden ser una bendición o una maldición. Un día, el padre de Oscar intenta asesinar a sus dos hijos en una ceremonia ritual. Oscar logra escapar. Un vez exhiliado en Francia pide asilo, pero éste es rechazado por falta de pruebas.

Migratory Bird

(Pájaro Migratorio)

» KATJA LAUTAMATTI

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Finlandia, Líbano | 2012

23 minutos | DvCam | Color | VO inglés | Subtitulado español

Esther, una joven de origen nigeriano, vive en el Líbano. Por todas partes observa, ve a los adultos que siguieron sus sueños para ir a ese país, pero ahora están trabajando duro en empleos de baja remuneración. La película da voz a los niños inmigrantes, que en su mayoría sólo sueñan con trabajar - alrededor de un pasaporte.

Festivales: Festival Internacional de Documentales Docpoint (Helsinki).

Mwansa The Great

(El Gran Mwansa)

» RUNGANO NYONI

» FICCIÓN PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Inglaterra, Zambia | 2011

23 minutos | DvCam | Color | VO inglés | Subtitulado español

El Gran Mwansa narra la historia de un niño de ocho años que aspira a ser un héroe y se embarca en un viaje para demostrar su grandeza con consecuencias inesperadas. La película da una visión en movimiento de la infancia, donde se abre paso a la fantasía y realidad.



.. 99 « ·

Natasha

(Natasha)

» ROMAN KLOCHKOV

» ANIMACIÓN PREMIER EN AMÉRICA LATINA



14 minutos | DvCam | Color | VO inglés, francés | Subtitulado español

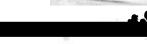
El oso ruso Nicolai migra a Europa para demostrarle al amor de su vida (su bella ex esposa Natasha) que no es un perdedor. Durante el día trabaja como un oso en el zoológico, en las noches que intenta olvidar sus problemas tocando el piano. Los inmigrantes vienen y van, y un día un cierto Gennady llega al zoo. Una película sobre un oso y el amor de su vida.

Odysseus Gambit

(Odysseus Gambit)

» ALEX LORA

» DOCUMENTAL



» España, EE.UU | 2011

12 minutos | HDcam | VO inglés | Subtitulado español

Un inmigrante camboyano en el corazón de Nueva York juega a ajedrez buscando una mejor posición en el tablero de la vida.

Premios: Festival Internacional de Cine de Soria; Festival de Videoarte de Girona; FestiDok, Festival de creación audiovisual Joven, España; SediciCorto.



Pasaje no reembolsable

(Pasaje no reembolsable)

» EMILIA RUIZ

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA

2 minutos | HDCam | VO español





>> España | 2011

María decide viajar a otro país en busca de una vida mejor. El pasaje no es reembolsable.

 Festivales: Festival Internacional Cinematográfico de Toluca, México.

Portiess

(Sin puerto)

» TALIA LEIBOVITZ

» DOCUMENTAL

PREMIER EN ARGENTINA
23 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español





" » España | 2011

Tras pasar una fuerte tormenta en medio del mediterráneo el barco carguero Stratis II recala en el puerto de Barcelona a fines del 2007. En principio el objetivo era entregar carga, arreglar desperfectos y así continuar el viaje. Ni la tripulación ni su capitán, Mumtaz Ahmed se imaginarían que ese sería el último viaje del barco, siendo abandonados todos a su suerte en el puerto catalán.

. 101 «

Rail Blues

(El blues del ferrocarril)

» JAVIER BARBERO ESTEBAN

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA

13 minutos | Betacam | sin diálogo



» España, Mali | 2011

A lo largo del recorrido de un tren que atraviesa el oeste africano, somos trasladados de lo real a lo imaginario y se nos ofrece la ensoñación del viaje frente a la realidad de la fábrica.

Rio

(Río)

» NICOLÁS SERRANO

» FICCIÓN PREMIER EN AMÉRICA LATINA

13 minutos | Betacam | sin diálogo







Un niño va con su familia a pasar el día a la orilla de un río. Solo su madre está ausente durante el día de campo. Ella emigró a España y le manda dinero regularmente a su hijo. La relación del niño con su familia es complicada debido al dinero que él ahora representa para ellos. El niño aguanta en silencio los malos tratos de su tío y de sus primas hasta que una sorpresiva llamada de su madre lo empuja a un acto desesperado de liberación.

Sin pais

(Sin país)

» THEO RIGBY

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA I ATINA



20 minutos | Betacam | VO inglés, español | Subtitulado español

'Sin país' intenta llegar más allá de la política partidista v del enfoque de los medios de comunicación en lo que refiere a inmigración, explorando el viaje complejo y emocional de una familia que se ve involucrada amenazada por la deportación.

Premios: Medalla de bronce, Student Academy Awards; Mejor cortometraje documental y Premio del público.

Standing Fucking Chickens

(Jodidos pollos quietos)





» NOÉ VENEGAS ARRABÉ

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA » España | 2011

10 minutos | DvCam | VO inglés | Subtitulado español

Dos personas (un hombre de Guinea - Bisau y otro de España) conversan en un taxi sobre lo que creen saber sobre el pueblo chino, después de vivir en el país asiático más de diez años

Festivales: Premier Documenta Madrid 2012

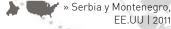


The Runner

(El corredor)

» ANA LAZAREVIC

» FICCIÓN PREMIER EN AMÉRICA LATINA



15 minutos | HDCam | Color | VO Serbio | Subtitulado inglés, portugués, español

En el campo serbio y donde existe una exuberante maleza, un traficante de personas por primera vez se enfrenta cara a cara con el muchacho quien es su 'pieza' de contrabando.

Vakha and Magomed

(Vakha and Magomed)

» MARTA PRUS

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Polonia I 2010

13 minutos | Betacam | VO checheno | Subtitulado español

Un cortometraje documental que retrata la vida cotidiana de dos inmigrantes de Chechenia, Vakha y su hijo Magomed. Aparte de la dura realidad de los recién llegados a Varsovia, el film evidencia la relación entre padre e hijo que se profundiza y cómo, a pesar de las circunstancias, ambos intentan mantener sus identidades.

Fremios: Mejor Documental en el Festival Internacional des Ecoles de cinema; Mejor documental, Festival de Cine Debut Koszalin; Mejor cortometraje documental, Festival dei Popoli; Festival de Cine de West Virginia Mountaineer.

RETROSPECTIVA SANTIAGO ZANNOU

» BIOFILMOGRAFÍA

Nacido en España, de padre africano (Benín), su interrogante acerca de los modos de construcción de la identidad cruzan toda su destacada obra cinematográfica.

Su vocación por el cine nació, según narra, cuando su hermano mayor, productor discográfico, trabajó en la banda sonora de un cortometraje. En la misma época, leyó la carta de unos niños que habían llegado clandestinamente a Bélgica viajando en los bajos de un camión, con lo que descubrió su vocación por contar historias. En ese punto se fue a Barcelona, estudiando en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC). Tras conocer en un viaje a Madrid a Juan Manuel Montilla, 'El Langui', un rapero madrileño miembro del grupo La Excepción, decidió escribir la historia que se convertiría posteriormente en su primer largometraje, 'El truco del manco' (2009) por el que obtiene 3 Premios Goya, uno de ellos a la mejor dirección novel. Anteriormente había escrito y dirigido dos cortos, 'Cara sucia' (2004), por el que fue candidato al mejor cortometraje de ficción de los Premios Goya, y 'Mercancías' (2005).

En noviembre de 2011 estrena su segundo largometraje, **'La Puerta Del No Retorno'**, emotivo documental que recrea el reencuentro de su padre con sus raíces africanas en Benín.

De destacada trayectoria en el ámbito cinematográfico, actualmente se encuentra culminando 'Alacrán Enamorado', película en la que dirige a Javier Bardem, obra adaptación al cine de la novela homónima, escrita por Carlos Bardem. Una versión del siglo XXI de Romeo y Julieta, con Alyssa, una migrante latinoamericana que fue entregada a una red de prostitución infantil y Julián, miembro de un grupo nazi. Su estreno está previsto para 2013.

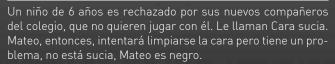
» CORTOMETRAJES

Cara Sucia

(Cara Sucia)

20 minutos | 35 mm | VO español » España | 2004

FICCIÓN » PREMIER EN ARGENTINA



- Festivales: Festival de cine de San Sebastián, Festival de cine de Nueva York y Festival de Cine Madrid Imagen.
- Premios: Premio al mejor cortometraje en el Festival de Cine Madrid Imagen.

Mercancias

[Mercancias]

15 minutos | 35 mm | VO español » España | 2005

FICCIÓN » PREMIER EN ARGENTINA

Afifayi, una mujer joven negra subsahariana, recuerda cual fue su viaje mientras está con un cliente en un club de carretera ejerciendo la prostitución obligada.





» LARGOMETRAJES

<u>El truco del manco</u>

(El truco del manco)

87 minutos | 35 mm | VO español » España | 2008

FICCIÓN » PREMIER EN ARGENTINA

Enrique Heredia, alias Cuajo ('El Langui', MC del grupo 'La Excepción'), es un joven de 28 años con medio cuerpo afectado por una parálisis cerebral que sobrevive de sus pequeños negocios ilícitos en un suburbio a las afueras de la ciudad. Cuajo convence a su amigo Adolfo, un mulato que lleva años coqueteando con las drogas, de que juntos pueden lograr un objetivo común: armar un estudio musical con el cual conseguir convertir la pasión que los une, el hip hop, en un medio de vida. Un grito sincero que Cuajo resume con un rotundo "¡A mí no me digas que no se puede!".

- Festivales: Festival de cine de San Sebastián, Festival de cine de Gijón.
- Premios: Premio Goya al mejor director novel Santiago A. Zannou, Premio Goya al mejor actor revelación J.M. Montilla 'El Langui', Premio Goya a la mejor canción original 'A tientas'.

La puerta de no retorno

(La puerta de no retorno)



72 minutos | 35 mm | VO español, francés » España | 2011 DOCUMENTAL » PREMIER EN AMÉRICA LATINA

Alphonse vende todo tipo de cachivaches en los mercadillos de Madrid. Casi 40 años en España... esperando a que le llegue un golpe de suerte, gestando poco a poco un fracaso que nunca ha podido o querido admitir. Ya viejo, se está quedando ciego y más que nunca tiene la necesidad de hacer las paces con su pasado y afrontar sus errores. Siente que es hora de volver a África, regresar al punto de partida, a su tierra natal en busca del reencuentro, del perdón, de la reconciliación... con su familia y también consigo mismo.

De norte a sur para luego desandar el camino. Un billete de ida y vuelta. La Puerta de No Retorno no es sólo la aventura de un inmigrante que vuelve años después a su patria. Alphonse emprenderá un viaje al punto de partida para cerrar el círculo y dar sentido a su vida y a la de sus descendientes.

Festivales: Visions du Reel; IDFA; Festival internacional de cine documental de Montreal; Festival Tri Continental de Derechos Humanos de Sudáfrica; Documenta Madrid; RIDM; Festival Internacional de Cine de San Pablo; Muestra Internacional Documental 2011. Festival de Nantes.



Festival Internacional de Cinema Migrações & Interculturalidade

A partir de las Islas Azores, Portugal, AIPA (Asociación de Inmigrantes en Azores) organiza en la ciudad de Ponta Delgada el **Festival Internacional de Cine Panazorean**. La primera edición del evento se celebró en abril con más 40 entidades colaboradoras involucradas. Fue un punto de encuentro para realizadores, productores, investigadores y público en general, y estuvo integrada por 15 largometrajes y 20 cortos, producciones todas ellas llegadas de 15 países diferentes. Ahora, mientras se encuentra inmerso en los preparativos de su segunda convocatoria, **Panazorean** llega a **CineMigrante** para presentar una muestra de algunos de los filmes que compitieron en su primera edición.

La colaboración entre ambos festivales permite que, por primera vez, **Panazorean** salga de la isla que le vió nacer y llegue hasta otro continente de la mano de un evento hermano en intenciones y objetivos. Al igual que **CineMigrante**, cita que ya ha alcanzado una considerable dimensión e implantación en América Latina, **Panazorean** pretende reforzar mediante el séptimo arte la mirada sobre las migraciones y la interculturalidad, así como estimular el diálogo entre las personas de y en todo el mundo. Sus objetivos son mostrar la realidad en que vivimos apostando por la riqueza de las diversas culturas e intentando provocar el debate entre las mismas.

En la muestra programada para **CineMigrante** 2012, **Panazorean** otorga una especial atención a las producciones azorianas en concreto y a las portuguesas en general. Las películas propuestas presentan una polifacética visión de las realidad migratorias y del diálogo intercultural tal como acontece actualmente en Portugal. Son films que igualmente contribuyen a repensar el proceso histórico de migraciones históricas azorianas y portuguesas para el exterior. Deshabitadas a principios del Siglo XV, las islas Azores fueron descubiertas por portugueses y colonizadas por estos y por algunos extranjeros de varias nacionalidades, entre ellos los franceses. La emigración azoriana regular sólo comenzaría dos siglos más tarde con Brasil, Estados Unidos, Hawai, Bermudas y Canadá como principales destinos, aunque también con otros del Cono Sur como Argentina y Uruguay.

La colaboración entre ambos eventos se antoja larga y ya está confirmado que tendrá continuación en una muestra con la que **CineMigrante** participará en la segunda edición de **Panazorean**, a celebrarse entre los días 12 y 20 de abril de 2013.

» PROGRAMA 1

Mushpush

(Mushpush)

» MAR MORENO

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA



» España, Marruecos | 2010

18 minutos | DVCam | VO español

En un pueblo de Marruecos, tres mujeres de edades, culturas y clases sociales diferentes que siempre se sintieron fuera de lugar, acaban compartiendo un espacio y una amistad. Rita, española, no encuentra una mujer de la limpieza que le guste. Su amiga Mounat, de clase alta, le recomienda a Nabila, a quien acabará enseñando a conducir y a valerse por sí misma. En los tiempos muertos, descubriremos cual de las tres libera a cual.

PT.ES

(PT.ES)

» PEDRO SENA NUNES

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA



» España, Portugal | 2011

23 minutos | DVCam | VO español | Subtitulado español

En un mundo de contradicciones las desigualdades permanecen, existiendo historias sorprendentes en tierras casi olvidadas. Nuestro foco se centra ahora en Portugal y España, distanciados por fragmentos de memorias, objetos, voces y ruinas. "PT.ES" desmitifica un puente que une y separa a dos países.





Down in Egyptland

(Down in Egyptland)

» LUKAS ZÜND

» FICCIÓN





23 minutos | DVCam | VO español | Subtitulado español

Elam, como muchos otros jóvenes africanos que no tuvieron oportunidad de estudiar en Europa Occidental ni en Estados Unidos, llega a Polonia, donde para su sorpresa descubre que tiene que compartir habitación con otro estudiante y con la novia de este. Surge entonces el dilema entre la fé cristiana del protagonista y su integración en un nuevo espacio. Durante un viaje al campo, Elam acabará traicionando a su compañero al buscar emanciparse.

PDL-LIS

(PDL-LIS)

» DIOGO LIMA

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA

» Portugal | 2011

. . . . 111 <

28 minutos | DvCam | VO español | Subtitulado español

¿A qué sabe volver a la casa que juzgamos querer abandonar para siempre? Un joven estudiante en Lisboa viaja hasta San Miguel (Azores) para descubrir cuál es la relación con su tierra natal a medida que la distancia y el tiempo les van separando.



Azoreños

(Azoreños)

» TIAGO MELO BENTO

» DOCUMENTAL PREMIER EN ARGENTINA

25 minutos | DVCam | VO español | Subtitulado español





En 1763 un grupo de azorianos fundó una ciudad en Uruguay. Pasados casi 250 años, los habitantes de San Carlos celebran anualmente las fiestas azoriano-carolinas promovidas por la Asociación "Los Azoreños" de San Carlos. El film del realizador nacido en la isla de San Miguel (Azores) es un recorrido por estas fiestas y nos da la oportunidad de acompañar a un grupo de descendientes de azorianos mientras buscan el contacto con sus raíces distantes.

» PROGRAMA 2

50 pesos argentinos

(50 pesos argentinos)

» MANUEL BERNARDO CABRAL

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA

11 minutos | DVCam | VO español





José Custodio e Idalina reciben 50 pesos en una carta que les envía el hermano de José, embarcado para Argentina hace mucho tiempo sin dar noticias. La emoción inicial de saber que este está vivo da lugar a sueños de gente sencilla que, en un paralelismo con el dólar americano, ve en esos 50 pesos una gran cantidad de dinero.

América

(América)

» JOÃO NUNO PINTO

» FICCIÓN PREMIER EN ARGENTINA



» Portugal, Brasil, Rusia, España | 2010

111 minutos | HDCam | VO portugues, español | Subtitulado español

'América' nos presenta a Liza, una joven rusa casada com Vítor, portugués. Fernanda, la ex-mujer española de Vítor, aprovechando la llegada masiva de inmigrantes ilegales a Portugal, quiere hacer negocio con la falsificación de pasaportes. A partir de entonces, y para desespero de Liza, su casa se convierte en un centro de reinserción social para inmigrantes de nacionalidades y razas diferentes, todos ellos a la búsqueda de un futuro mejor.

» PROGRAMA 3

Die Fremde*

(When we leave)

» FEO ALADAG

» FICCIÓN
*CON EL APOYO DEL
GOETHE INSTITUTE DE PORTUGAL





119 minutos | DvCam | VO alemán, turco| Subtitulado portugués, inglés, español

De ritmo preciso y fotografía bien cuidada que analiza conflictos entre tradiciones y valores culturales más recientes presentando el choque entre los conceptos comunitarios del honor y el amor dentro de una misma familia.

•••• 113 « **•**

FOCO



Movies that Matter es una fundación que nace en el año 2006 en Ámsterdam, Holanda. Entre sus objectivos tiene promover el cine vinculado a los derechos humanos. Entiende que esta herramienta es capaz de transmitir y fomentar el respeto por estos derechos.

En cada encuentro en torno películas de esta temática **Movies that Matter** busca que personas y comunidades de diferentes partes del mundo conozcan, intercambien y aprendan de otras experiencias.

Pretende concientizar a distintos grupos sociales: profesionales, políticos y al público en general sobre la importancia de conocer y defender los derechos humanos.

Movies that Matter es una fundación respaldada por Amnistía Internacional y vfonds.

Blood in the mobile

(Sangre en el celular)

» FRANK PIASECKI POULSEN

» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA



82 minutos | HDCam | VO danés, inglés | VO inglés, francés, español

Amamos a nuestros celulares, pero la producción de teléfonos tiene un lado oscuro y sangriento. Los minerales que se usan para producirlos vienen de las minas del este de la República del Congo. El mundo occidental compra estos llamados "minerales conflictivos" y de esta forma financia una guerra civil que, según las organizaciones de derechos humanos, ha sido el conflicto más sangriento desde la 2º Guerra Mundial.

Five Broken Cameras

(Cinco cámaras rotas)

» EMAD BURNAT y GUY DAVIDI

» DOCUMENTAL PREMIER EN ARGENTINA



» Palestina, Israel, Francia | 2011

90 minutos | DvCam | VO inglés, francés | Subtitulado inglés, español

Emad Burnat es un camarógrafo palestino que decide filmar la lucha contra el muro de separación que existe en su aldea. Se documentan los ataques en contra su vida personal debido a las acciones de castigo de Israel, de lado a lado para filmar a sus hijos crecer. Detenciones diarias, las redadas nocturnas asustan a su familia, sus hermanos son arrestados y enviados a prisión, su segundo amigo es asesinado, finalmente es detenido e incluso tiene un accidente de coche justo en el trazado del muro al que sobrevive.

Refugees: who needs them?

(Refugiados: ¿quién los necesita?)



» DOCUMENTAL PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Holanda | 2012

75 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado español

Mientras el debate sobre la inmigración crece en Holanda y en Europa, el gobierno holandés invita a algunos refugiados a su país. Cinco de ellos se preguntan si el continente que los aceptó está de hecho involucrado en haber creado las condiciones que los hicieron huir en primer lugar.





INVITADOS INTERNACIONALES

» SANTIAGO ZANNOU

Nacido en España, de padre africano (Benín), su interrogante acerca de los modos de construcción de la identidad cruzan toda su destacada obra cinematográfica.

Su vocación por el cine nació, según narra, cuando su hermano mayor, productor discográfico, trabajó en la banda sonora de un cortometraje. En la misma época, leyó la carta de unos niños que habían llegado clandestinamente a Bélgica viaiando en los baios de un camión, con lo que descubrió su vocación por contar historias. En ese punto se fue a Barcelona, estudiando en el Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya (CECC). Tras conocer en un viaje a Madrid a Juan Manuel Montilla, 'El Langui', un rapero madrileño miembro del grupo La Excepción, decidió escribir la historia que se convertiría posteriormente en su primer largometraje, 'El truco del manco' (2009) por el que obtiene 3 Premios Goya, uno de ellos a la mejor dirección novel. Anteriormente había escrito y dirigido dos cortos, 'Cara sucia' (2004), por el que fue candidato al meior cortometraie de ficción de los Premios Goya, y 'Mercancías' (2005).

En noviembre de 2011 estrena su segundo largometraje, 'La Puerta Del No Retorno', emotivo documental que recrea el reencuentro de su padre con sus raíces africanas en Benín. De destacada trayectoria en el ámbito cinematográfico, actualmente se encuentra culminando 'Alacrán Enamorado', película en la que dirige a Javier Bardem, obra adaptación al cine de la novela homónima, escrita por Carlos Bardem. Una versión del siglo XXI de Romeo y Julieta, con Alyssa, una migrante latinoamericana que fue entregada a una red de prostitución infantil y Julián, miembro de un grupo nazi. Su estreno está previsto para 2013.

» MARCOS LOAYZA

Nacido en Bolivia, es considerado como un destacado cineasta latinoamericano, cuyas películas se han seleccionado dentro de las mejores producciones latinas y han sido merecedoras de varios premios y reconocimientos internacionales. En
1995, estrenó su opera prima 'Cuestión de fe', largometraje
con el que obtuvo varios reconocimientos internacionales
entre los cuales se encuentran: el premio a la Mejor Ópera
Prima del Festival del Nuevo Cine Latinoamericano de La
Habana, Cuba; el galardón a Mejor Película en el Festival
de Cine Inédito de Salamanca, España y premios especiales
del jurado en el Festival Internacional de Biarritz, Francia,
el Festival del Sol, Cuzco, Perú y el Festival Internacional de
Cine de Trieste, Italia.

En 1998, dirigió su segundo largometraje, 'Escrito en el agua', producción cinematográfica argentina y el 2003 presentó 'Corazón de Jesús', largometraje que ganó el Premio Especial del Jurado en el Festival Internacional de Cine de Bogotá y los premios a Mejor Película, Mejor Director, Mejor Actriz y Mejor Guión en el Festival ICARO de Guatemala.

En 'El estado de las cosas' Loayza se propone en el marco de la Asamblea Constituyente realizada en Bolivia, reflejar la diversidad de culturas que intentaron ser aglutinadas tras la conformación de creación del estado de Bolivia y que tras la nueva constitución comienzan a ser extraídas de su olvido como forjadoras de la identidad de una nueva nación, plurinacional. Actualmente se encuentra rodando 'Las bellas durmientes', una comedia ácida que permite reflexionar sobre la sociedad actual boliviana.



» OSCAR GODOY

Nacido en Chile, fue ayudante de dirección en películas como 'Huacho', de Alejandro Fernández, 'Tony Manero' de Pablo Larraín y 'Nacido y criado' de Pablo Trapero. Dirigió el corto documental' Mariachi Alfa' en Venezuela y la serie 'Los años del No-Do' en España.

'Ulises' es su primer largometraje. Seleccionado en los festivales Internacional de San Francisco (New Directors), San Sebastián (Horizontes Latinos), Varsovia (Competencia Internacional), Huelva (Sección Rabida), La Habana (Operas Primas), cuenta la historia de Julio, un emigrante peruano en Chile que ha viajado para cambiar internamente. En este viaje, Julio, irá renunciando a las distintas oportunidades que le aparecen, debido a que comienza a entender su condición emocional y espiritual.



Nace en Lima, Perú, Luego de graduarse en Comunicaciones en la Universidad de Lima, se une a la primera generación de la EICTV, Cuba, donde dirige, entre otras producciones, 'Barrio Belén', documental sobre el puerto habanero, premiado en Helsinki, Paris y Roma. Sus primeros cortometrajes ya muestran su estilo y ritmo personal, como ALGO CAIA EN EL SILENCIO & COTIDIANO, premiados en New York, Bilbao, Maryland y Roma. En el 1991 crea su empresa SUDACA FILMS, con sede en Caracas, donde trabaja como directora, productora, editora v guionista. Su primer largometraie, 'A la media noche y media', (codirigido con Mariana Rondón) fue presentado en mas de 40 festivales internacionales, como Tokio, Rotterdam o Seattle, recibiendo premios de Opera Prima. Como productora y montadora estrenó en 2007 'Postales de Leningadro', ganador de 23 premios internacionales. 'El chico que miente', su segundo largometraje, cuentó con el apovo del CNAC (Venezuela). Ibermedia y EDD-Alemania.



Nació en Estambul en 1975. En 1998 se graduó de la Universidad de Tulane en Nueva Orleans con un título en Ciencias Políticas y Literatura Francesa. Después de graduarse en 1998 se trasladó a Nueva York. En 2004 comenzó a trabajar como director de fotografía y editor en producciones de vídeo pequeñas, cortometrajes, documentales y películas independientes. En el 2008 se trasladó a Estambul para embarcarse en su proyecto debut directoral, 'Ecumenópolis'.

» ED MOSCHITZ

Nacido Austria, Director del documental 'Mama ilegal', estreno mundial en el IDFA, en Ámsterdam. Desde el 2005 es profesor en la Universidad de Krems en el programa de Maestría "periodismo de calidad". Desde 1998 trabaja como Periodista para la "Corporación de Radiodifusión austríaca", en un programa documental. Ha sido ganador del Premio Periodístico, Hilfswerk Austria (2011), Ganador del Premio en Categoría documental de Televisión para la Educación Adulta. Y el Premio Cynestyria, para dirigir futuros Documentales.

» ANDRÉ SANTOS

Director ejecutivo del Festival Internacional de Cine Panazorean, festival que aborda la temática de las migraciones y la interculturalidad y que se celebra en Azores (Portugal), región en la que nació y donde reside actualmente. Licenciado en Sociología y con un Posgrado en Desarrollo Cultural Comunitario, desde 2003 ha desempeñado funciones de técnico, consultor, gestor de proyectos e instituciones en el área social y cultural de Azores y también en Barcelona.



» FERNANDO MIELES

Nacido en Ecuador. Entre sus trabajos figuran los cortometrajes 'En algún meandro de la Estigia', 'Opus Nigrum' y 'Árbol de vida'. Después viaja a Europa pero en el Aeropuerto de Barajas es detenido y deportado. De regreso al Ecuador realiza documentales en vídeo y escribe guiones para la televisión. Internacionalmente trabaja como primer asistente de dirección y actor en el largometraje 'O toque do Oboé' (Brasil – Paraguay); y escribe el guión 'Guayaquil de mis amores' (proyecto documental para serie Mi Tierra).

Desde 1998 imparte Guión, Cine y Realización en

la Universidad Católica de Guayaquil.

En el 2001 realiza y dirige la parte de Guayaquil para el Documental 'Ecuador vs el resto del mundo' de Pablo Mogrovejo. En el 2003 realiza cuatro Vídeos Documentales sobre el artista plástico Enrique Tabarra para el Museo Antropológico y de Arte Contemporáneo de Guayaquil; y es invitado a los Talleres de Guión de Gabriel García Márquez 'La ficción en el documental' y 'Cómo contar un cuento'.

Con su largomentraje 'Prometeo deportado' fue ganador del Primer Festival Internacional de cine pobre de Cuba.



» MARTA PRUS

Nacida en Polonia. Graduada en Historia del Arte de la Universidad de Varsovia. En 2009 empezó sus estudios de Cine en la Escuela Nacional de Cine de Polonia en Lodz, y un Master en dirección de cine en la Escuela Andrzej Wajda. Gracias a su cortometraje Vakha i Magomed fue ganadora del Premio a Mejor Cortometraje documental del Festival Dei Popoli 2011, y el Premio Roger Closset del Festival Internacional des Écoles de Cinéma - FIDEC 2011.



Nacido en Estados Unidos, su trabajo evita narraciones omnipresentes acerca de la pobreza, la guerra y el hambre, que tienden a proporcionar al público una visión estrecha y trágica del continente. Se trata de combinación de cine documental, instalación, animación poética y narraciones de corto y largo plazo. En 2005 su corto 'The Legend of Black Tom' fue proyectado en alrededor de 25 festivales alrededor del mundo siendo ganador de 13 premios. En 2008 fue ganador de la Beca Fulbright en Ghana, a donde se traslado con su familia durante un año para la grabación de su primera película 'The destiny of Lesser Animals', que obtuvo en 2011 el premio a mejor director otorgado por The Museum of Modern Art and Film Society of Lincoln Center's en Sudáfrica.

» HELENA OLEA

Nacida en Chile, Abogada de la Universidad de los Andes, Bogotá, Colombia. Especialidad en Derecho Constitucional en la Universidad de los Andes. Maestría en Derecho del Center for Civil and Human Rights, Law School, University of Notre Dame, Indiana, Estados Unidos. Estudios de doctorado en el Center for Civil and Human Rights, Law School, University of Notre Dame, Indiana, United States. Durante 3 años fue consultora de la Relatoría especial de trabajadores migratorios v sus Familias de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la Organización de Estados Americanos (OEA). Es profesora de la Clínica de Migrantes e imparte, desde el año 2007, los cursos de Migrantes y Refugio en la Facultad. Colabora en el proyecto "Derechos Humanos como estándar para la construcción de una sociedad pluricultural" financiado por la Fundación Ford, que pretende acercar a diferentes disciplinas del derecho a la cuestión indígena, especialmente mapuche.



» DIEGO LORENTE

Licenciado en derecho y Abogado en el Estado español, especializado en migración y asilo. Desde el año 2001 hasta diciembre 2007, fue coordinador general y jurídico de SOS Racismo Madrid, organización civil de lucha contra el racismo. integrada en la Federación de Asociaciones de SOS Racismo del Estado español, de la que fue vocero desde el año 2003 hasta el año 2007, y representante de la misma en la Red Europea de Lucha contra el Racismo (ENAR). A la par. desde el año 2002 hasta diciembre 2007 trabajó como abogado del servicio jurídico de asilo de la Comisión Española de Ayuda al Refugiado (CEAR), en su delegación de Madrid, servicio jurídico de asistencia a solicitantes de asilo que coordinó durante el año 2007. Desde su llegada a México en febrero del 2008 hasta abril del 2009, fungió como director de Sin Fronteras IAP, organización civil de defensa de los derechos de los/las migrantes, refugiados/as, solicitantes de asilo y sus familias y participó en representación de Sin Fronteras en redes como el Foro Migraciones, a nivel de México, o la Red Regional de Organizaciones Civiles de Migración (RROCM), a nivel de Centro y Norteamérica. A partir de junio del 2009, hasta la actualidad, se desempeña como coordinador del programa de Desarraigo Forzado de la Oficina para Centroamérica y México de PCS/Conseiería en Provectos.



» PAULO ILLES

Nacido en Brasil, Licenciado en Filosofía e Historia. Coordinador del Centro de apoyo al Inmigrante (São Paulo) En 2005 fue co-fundador del Centro de Apoyo al Migrante de São Paulo, y desde entonces se distinguió como activista en defensa de los derechos sociales ha recibido en 2008 el Premio James Wright en Defensa Personalidad Categoría de los Derechos Humanos y Ciudadanía. En el mismo año intervino en la sede de la ONU en Nueva York. En 2009, él luchó junto congresista Carlos Zarattini y Stand para la aprobación por la Junta de la Ley regularizado más de 43 000 inmigrantes, una condición necesaria para el logro de la libertad y la afirmación de la ciudadanía.

MUESTRA FOTOGRAFICA

» Malí de ARIEL LEVINAS

"Lo primitivo, lo natural, despiertan mi curiosidad y el deseo de ver con mi propia mirada; el barro y el adobe se trasforman en la esencia de la tierra y en la casa del hombre.

Así es la historia en el África, el África negra, occidental, esa África primitiva, auténtica, poco tocada por el hombre blanco, que ya la colonizó, la usó y la desechó, gracia y desgracia: Malí, el antiguo Sudan, con sus vestigios franceses, su música, sus aromas y sus colores tan africanos."



Ariel Levinas nace en Buenos Aires, donde vive y trabaja, en 1947. Su interés por la fotografía comienza durante su adolescencia y se va desarrollando a través del tiempo, transformándose en su constante forma de expresión. Cursa sus estudios en la Universidad de Buenos Aires, donde obtiene la licenciatura en Ciencias Físicas. Desempeña su actividad laboral en el ámbito industrial. Su espíritu aventurero y su afán de conocer y descubrir hacen de él un observador atento y perceptivo que se conecta naturalmente con sus modelos, quienes se entregan con alegría a su objetivo. Logra una comunión modelofotógrafo realmente profunda e intensa, que no necesita de palabras. Colaboró con diferentes medios gráficos y realizó varias muestras individuales y colectivas. En 2009 publicó Etiopía, su primer libro y en 2010, China.

La muestra se podrá visitar gratuitamente en el Centro Cultural de la Cooperación durante el Festival.



CONFERENCIAS, ENCUENTROS Y TALLERES



CineMigrante desarrolla su acción cultural poniendo en relación las producciones cinematográficas con los talleres formativos en derechos humanos de las personas migrantes. Concebimos que esta práctica es indisoluble a la hora de comprender nuestra acción cultural como acción social.

Presentación de la 3º Edición del Festival Internacional.

Presentación a cargo de Gastón Chillier (Director ejecutivo del CELS), Juan Carlos Junio (Director del Centro Cultural de la Cooperación), Liliana Mazure (Directora del INCAA), Santiago Zannou (Director español, Ganador de 3 premios Goya), Pablo Giorgelli (Director Argentino, Ganador del Cámara de Oro).

Presentación del disco 'Cruzando el mar' de Black Doh (David Bangoura), protagonista guineano de la película 'El Gran Río'.

Proyección de 'El viaje del no retorno' presentada por su Director, Santiago Zannou.

Foros de reflexión en torno a las prácticas de las mesas de trabajo intersectoriales e interorganizacionales.

Mesa de trabajo por regularización migratoria. Mesa de trabajo por derechos Niños/as migrantes en Argentina.

Foros de reflexión en torno a las prácticas de las mesas de trabajo intersectoriales.

Salud y Migración. Modos de integración en el ámbito de la salud.

Conferencia Regional. Migración en la región sudamericana. Leyes de acceso a la residencia y migración en los países regionales. Las experiencias de integración (MERCOSUR, UNASUR). Proyectos regionales vigentes de acceso a la residencia y libre circulación de las personas.

Conferencia Central "La construcción de una agenda de derechos humanos en el Estado. La incorporación de los derechos de los migrantes. Desarrollo de políticas publicas de defensa legal y asistencia jurídica integral. Modos de incidencia de la sociedad civil".

Encuentro de Directores Iberoamericanos: Plataforma cinematográfica de integración intercultural regional.

Foco México. Presentación del Ciclo Fronteras "72" de Michel Grau y "Entre lo profano y lo divino" de Rubén Albarrán (Café Tacuba, México).

Conferencia Migración y Ciudad. Derecho a la Ciudad, derecho a la vivienda. Políticas públicas igualitarias en el reconocimiento de derechos de los habitantes de la ciudad. Apropiaciones del espacio público.

Encuentro de Jóvenes. Generaciones posteriores, hijos de migrantes. Reflexión acerca de los modos de integración, respeto a la interculturalidad.

Foro de Refugiados en Argentina. Reflexión en torno al acceso a derechos en Argentina. Diagnóstico situacional y participativo. Rol del Estado y de las organizaciones. Modalidades de integración: salud, salud mental, educación, acompañamiento, acceso a la justicia, vivienda, alimentación.

COMITE DE HONOR



» GABRIEL CHAUSOVSKY

Gabriel Chausovsky es el pilar del Jurado de Honor de CineMigrante.

Porque es nuestra referencia, porque es a quien seguimos citando, es quien sigue estando en los debates, en las reuniones, es quien aporta con sus ideas. Porque lo seguimos descubriendo, porque nos sigue esclareciendo y porque nos sigue sorprendiendo tamaña ausencia, seguiremos difundiendo quién es Gabriel Chausovsky.

Gabriel Chausovsky fue Profesor titular de Derecho de la Extranjería en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional del Litoral. Abogado especialista en Derechos Humanos y Migración. Incansable luchador por la igualdad de derechos y trato de las personas migrantes. Pilar fundamental en nuestro país en materia de derecho de la extranjería y régimen migratorio. Impulsor central de la actual Ley de Migraciones 25.871.

Por su extensa trayectoria y trabajo en la materia, se convirtió en generador y basamento jurídico de muchos organismos y organizaciones que trabajan por el cumplimiento efectivo de los Derechos Humanos de las personas migrantes.

» EUGENIO RAÚL ZAFFARONI

Doctor en Ciencia Jurídicas y Sociales, abogado y escribano. Profesor titular y Director del Departamento de Derecho Penal y Criminología de la Facultad de Derecho, UBA. De destacada trayectoria en el ámbito de la defensa de los Derechos Humanos, siempre desde la investigación y práctica acerca del Derecho Penal, se ha desempeñado como titular del INADI. Distinguido por ser pionero en la explicación del genocidio cometido en la última dictadura militar, ha desarrollado propuestas jurídicas conducentes a la prevención de los asesinatos en masa por parte del Estado. Actualmente se desempeña como Ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.



» JESUSA RODRÍGUEZ

Directora mexicana, actriz, dramaturga, artista performática, escenógrafa, empresaria y activista social, ha sido reconocida como la mujer más importante de México. Sus espectáculos desafían la clasificación tradicional, atravesando con facilidad límites genéricos: de la élite a la masa popular; de la tragedia griega al cabaret; de los indios pre-colombinos a la ópera; Principal activista en acciones performáticas dentro de proyectos políticos. Publica en el más importante periódico feminista de México, Debate Feminista.



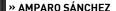
» JORGE CARLOS TESTERO

Actual Director Editorial del Centro Cultural de la Cooperación (CCC), Lic. en Letras y periodista, se ha destacado siempre por su compromiso político en el ámbito del cooperativismo. Ha sido coordinador de la Cátedra Libre Ernesto Che Guevara. Actual miembro del equipo Coordinador del Espacio Carta Abierta, miembro de la Comisión Directiva de la Cámara Argentina del Libro y miembro Editor del Consejo Editorial del CCC desde el 2004. Desde su espacio de trabajo siempre se ha preocupado por la necesidad de la construcción de una identidad latinomericana en pos de la unificación regional.



» JAVIER CORCUERA

Nacido en Lima, Perú estudia cine desde joven y luego Ciencias de la Imagen en la Universidad Complutense de Madrid. Su primer documental 'La espalda del mundo', recibió el Premio de la Crítica Internacional en el Festival de San Sebastián. A través de él denunció la violación de los derechos humanos como el trabajo infantil y la pena de muerte. Con 'La guerrilla de la memoria' cristaliza su férrea concepción cinematográfica. Se acerca a la problemática migrante a través de su último documental realizado junto a Fermín Muguruza en el 2008, 'Checkpoint Rock'.



Reconocida por su desarrollo artístico en el ámbito de la música, ha trabajado siempre difundiendo las problemáticas sociales de las comunidades migrantes, indígenas y desposeídos desde una mirada de género. Ha participado en la realización del Festival de Cine en los campamentos de los refugiados Saharauis. En sus caminos se ha cruzado con artistas que desde su mismo compromiso trabajan por la integración como Tiken Jah Fakoly, y Fermín Muguruza. Realiza un aporte valiosísimo en la difusión de los contenidos y las problemáticas de la lucha de los indígenas en Chiapas.

» DAVID BLAUSTEIN

Nacido en Argentina. Director, guionista, intérprete, productor ejecutivo. Figura clave del cine iberoamericano. En 1995 dirigió su primer documental, 'Cazadores de Utopías', luego 'Botín de Guerra'. Comprometido socialmente con la necesidad de transformación, representó en 'Hacer Patria' la necesidad de búsqueda de los orígenes y los caminos de la inmigración llegada a la Argentina a través de su propia historia de vida reflejando una historia familiar de compromiso político con el devenir del país.

ORGANIZACION



» FLORENCIA MAZZADI | Directora

Desde pequeña comienza su participación en el arte, siempre desde una mirada comprometida con la sociedad. Realizando la carrera de Lic. en Historia en la UBA y habiendo conformado ya una serie de grupos de investigación (PIMSA), incursiona en cine a través de una serie de investigaciones que ponen en valor el registro audiovisual como relato histórico en defensa de los derechos humanos. Desde el 2004 trabaja en el Museo del Cine y participa en innumerables documentales como investigadora en historia. Coordina proyectos de producción audiovisual y radial en el Ministerio de Desarrollo Social.



» LOLA GIANCARELLI | Coordinadora Artística

Comienza de muy chica su camino en el arte como actriz y dibujante; su investigación se centra en la fusión de ambos lenguajes, lo visual y lo escénico. Actualmente trabaja como realizadora artística en cine. Coordina proyectos de apropiación del espacio público a través del trabajo artístico.



» PABLO CERIANI | Coordinación de Contenidos y Formación

Ha iniciado su labor en el CELS. Principal promotor de la vigente Ley de migraciones 25.871, actualmente Coordina Programa Migraciones y Derechos Humanos (Centro de DDHH, UNLa). Profesor sobre derechos de migrantes (Maestría DDHH, UNLa; Maestría Políticas Migratorias, UBA; Facultad de Derecho, UBA).



» DIEGO MORALES | Coordinación de Contenidos y Formación

Director del Programa de Derechos Económicos, Sociales y Culturales del CELS. Previamente fue Director del área de Litigio y Defensa Legal.



» CLAUDIA ARAYA LÓPEZ | Programadora / Intervenciones Artísticas

Licenciada en Bellas Artes y actualmente estudiante de una maestría en artes electrónicas. Chilena. Vive en Buenos Aires hace un año y medio. Su trabajo se ha centrado en investigar, realizando dirección y producción de arte. Su visión interdisciplinaria aporta a CineMigrante un concepto del arte de manera total.



» MARINA SCARDACCIONE | Programadora

Estudió realización en Buenos Aires y fotografía en Barcelona. Trabajadora del área audiovisual, fanática del fútbol y enamorada del cine. Egresada del CIC. Asistente de dirección freelance, trabajó como productora artística en el área de cine internacional del BAFICI.



» DAVID VALCARCEL

Nacio el 12 de Febrero de 1989, en Bogotá, Colombia. Egresado del C.I.E.V.Y.C como realizador cinematográfico.

Esta involucrado en The Cachivaches, productora audiovisual de música independiente.





» CRISTIAN RODRÍGUEZ | Programador Foco Panazorean

Licenciado en Periodismo y Maestrado en Estética y Literatura Comparada por la UPF, Barcelona. Se ha dedicado a explorar diversas áreas de la producción cultural, colaborando como crítico musical y explorando otros campos como la edición de cine o la fotografía, su gran pasión. Actualmente trabaja como gestor de copias y adjunto de comunicación en Panazorean International Film Festival (Azores).



» ERIC VAN DE GIESSEN | Programador Foco Movies That Matter

Magíster en Resolución de Conflictos Y Derechos Humanos de la Universidad de Utrecht. Programador de Cine Internacional del Festival Movies That Matter (Ámsterdam). Se ha destacado como responsable de proyectos de emergencia y recuperación, desarrollo sostenible y proyectos agrícolas en África central y Oriental.



» AGUSTIN CATAÑEDA | Comunicación y Prensa

Periodista y agente de prensa. Se especializa en estrategias de comunicación pública y actividades culturales. Estuvo a cargo de la comunicación de distintos festivales de cine, teatro, danza y artes visuales. Desde el año 2009 dirige la agencia [post] comunicación/cultura. Conduce el programa Un mañana que se emite los domingos por Nacional Rock FM 93.7.



» IVÁN IMEN | Asistencia de Producción / Mediateca

Actualmente cursa el ingreso a la carrera de Sociología en la Universidad de Buenos Aires. Es asistente en el archivo de materiales audiovisuales que conforman la Mediateca de CineMigrante. Es el benjamín del grupo que grita: Migrar es un derecho humano, viva la diversidad cultural!



» VANESSA VIVAS CAMARGO | Coordinadora Sedes Internacionales

Ciudadana colombiana residente en Argentina, migrante por vocación. Publicista, realiza maestría en Diversidad Cultural en la Universidad Tres de febrero en Bs. As. Trabaja como asesora en Dirección de arte y Gestión cultural para proyectos en Colombia y Argentina.



» MARIANO MIDAGLIA | Diseño gráfico / Producción

Diseñador Gráfico de la UBA. Trabaja como Director creativo de la agencia MITTE de Argentina en proyectos interdisciplinarios de diseño y arte.



» SEBASTIAN JUNCAL | Asistencia Legal y Técnica

Cuervo de nacimiento, trabajador incansable, idealista. Sus múltiples facetas lo llevan a desarrollar tareas y actividades en CineMigrante, en la investigación histórica, en la gestión pública, en la militancia como en la campaña 'La vuelta a Boedo'. De lucidez envidiable, gran asesor.

» COLABORADORES

Gaurav , Mercedes Eugenia Monié, Ababacar Sow.



Trailer » DAVID VALCARCEL

Fotografías » ARIEL LEVINAS

Diseño gráfico » MARIANO MIDAGLIA

www.mitteargentina.com.ar

Prensa y difusión » AGUSTÍN CASTAÑEDA, ALEJANDRO

SAN CRISTOBAL, INCAA

